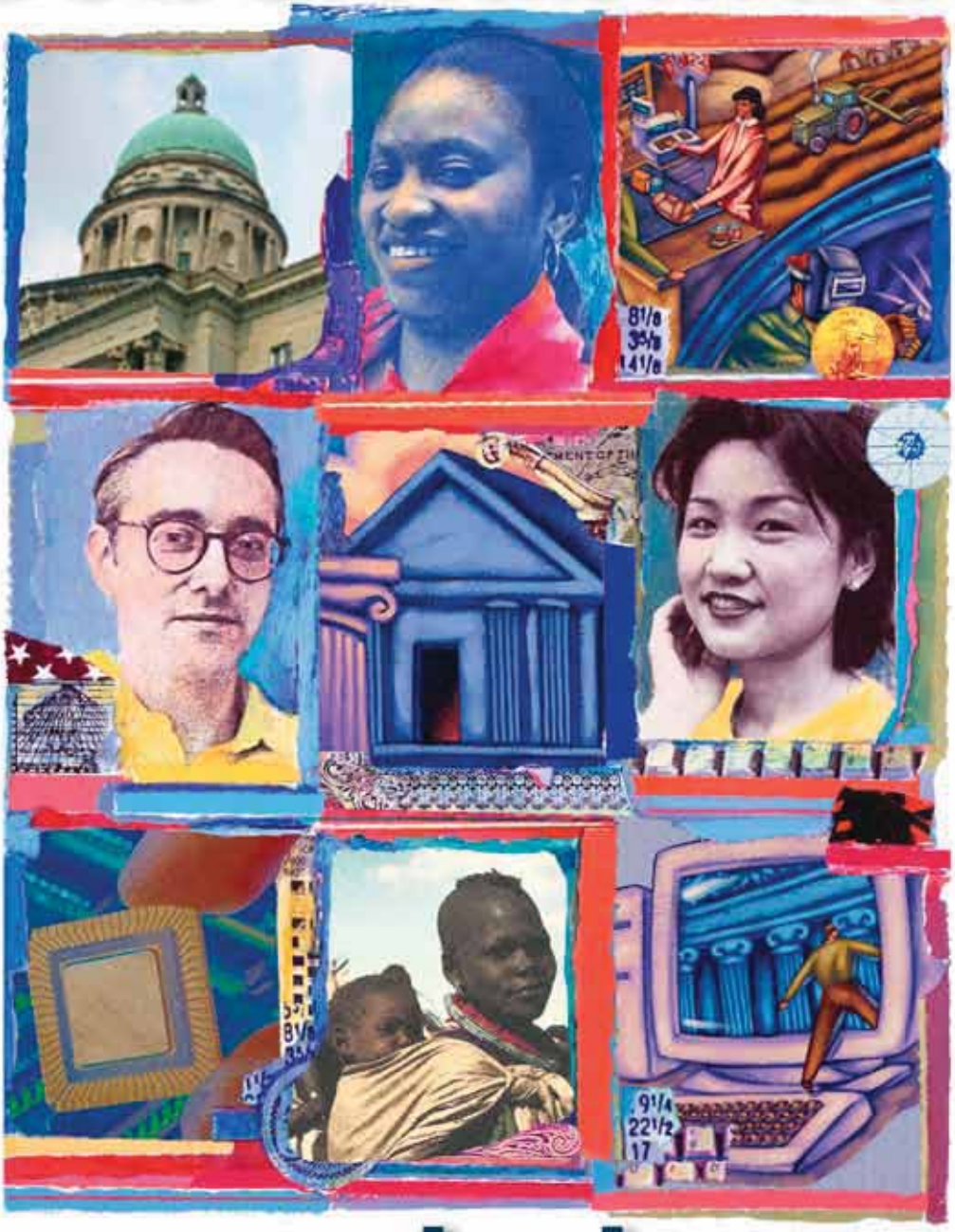
Gobernabilidad



y crecimiento

DEPARTAMENTO DE ESTADO DE ESTADOS UNIDOS * OFICINA DE PROGRAMAS DE INFORMACIÓN INTERNACIONAL

DEPARTAMENTO DE ESTADO DE ESTADOS UNIDOS
DICIEMBRE DE 2009
VOLUMEN 14 / NÚMERO 12
http://www.america.gov/publications/ejournalusa.html

Programas de Información Internacional:

Coordinador	Jeremy F. Curtin
Director ejecutivo	Jonathan Margolis
Director en jefe	Richard W. Huckaby
Directora gerente	Charlene Porter
Especialista en consultas	Martin Manning
Gerente de producción	Janine Perry
Diseño gráfico	Sylvia Scott
Editora de copia	Rosalie Targonski
Editora fotográfica	Ann Monroe Jacobs
Diseño de tapa	David Hamill

Arte de tapa: © Jane Sterrett/IMAGES.COM

La Oficina de Programas de Información Internacional del Departamento de Estado de Estados Unidos publica un periódico electrónico mensual bajo el logotipo *eJournal USA*. Estos periódicos examinan cuestiones de importancia que afectan a Estados Unidos y a la comunidad internacional, así como a la sociedad, los valores, el pensamiento y las instituciones estadounidenses.

Cada nuevo periódico se publica mensualmente en inglés, y lo siguen versiones en español, francés, portugués, y ruso. Algunas ediciones selectas aparecen también en árabe, chino y persa. Cada uno está catalogado por volumen y número.

Las opiniones expresadas en los periódicos no reflejan necesariamente el punto de vista ni la política del gobierno de Estados Unidos. El Departamento de Estado no asume responsabilidad por el contenido y acceso constante a los sitios en Internet relacionados con los periódicos electrónicos; tal responsabilidad recae exclusivamente en quienes publican esos sitios. Los artículos, fotografías e imágenes del periódico electrónico pueden reproducirse y traducirse fuera de Estados Unidos, a menos que incluyan restricciones específicas de derechos de autor, en cuyo caso debe solicitarse autorización a los propietarios de los derechos de autor mencionados en el periódico.

La Oficina de Programas de Información Internacional mantiene números actuales y anteriores en varios formatos electrónicos en:*http://www.america.gov/publications/ejournals.html.* Se agradece cualquier comentario en la embajada local de Estados Unidos o en las oficinas editoriales:

Editor, *eJournal USA*
IIP/PUBJ
SA-5, 1st Floor
U.S. Department of State
2200 C Street, NW
Washington, DC 20522-0501
United States of America
E-mail: eJournalUSA@state.gov

Acerca de este número

© AP Images/Charles Dharapak

El presidente Barack Obama se dirige al parlamento de Ghana en Accra, en julio de 2009.

En 2009, un nuevo gobierno tomó las riendas del país. Incluso frente a problemas formidables, sus dirigentes se mostraron confiados al hablar con sus colegas de otros países, ocasión en que destacaron que la buena gobernabilidad es base fundamental de la democracia, la justicia social y el desarrollo económico.

"Con buen gobierno, no tengo duda de que África encierra la promesa de una base más amplia de prosperidad", dijo el presidente Obama en Ghana.

Este principio ha adquirido mayor importancia en la política de ayuda para el desarrollo de Estados Unidos. La agencia estadounidense para el desarrollo de más reciente creación, la Corporación del Reto del Milenio, exige que los países beneficiarios reúnan una serie de requisitos de buena gobernabilidad. En estas páginas, altos directivos de dicha organización explican esta nueva doctrina y cómo difiere de las del pasado. Otros artículos ofrecen ejemplos de estas políticas en acción.

Un número creciente de dirigentes de muchos países está reconociendo la relación entre un gobierno estable, previsible y honesto con la prosperidad económica. En esta edición del *eJournal USA*, algunos dirigentes africanos exponen sus ideas sobre la buena gobernabilidad en un artículo y otro funcionario africano explica cómo contribuyen las políticas adecuadas a impulsar las oportunidades económicas. Un prestigioso economista peruano revela cómo la buena gobernabilidad puede otorgar a los pobres derechos de propiedad que les ayude a salir de la pobreza. Asegura que miles de millones de personas de todo el mundo pueden alcanzar un grado más alto de prosperidad con los mismos métodos. Y un representante del mundo empresarial describe las condiciones de buena gobernabilidad que deben existir para que las grandes empresas hagan inversiones en el mundo en desarrollo.

Para empezar la discusión, citaremos una definición de buena gobernabilidad, como la de un gobierno que "se basa en la participación, la búsqueda de consenso, la obligación de rendir cuentas, la transparencia, la sensibilidad, la eficacia y eficiencia, la ecuanimidad, la apertura y el respeto de la ley. Limita la corrupción y tiene en cuenta la opinión de las minorías y permite a los más vulnerables de la sociedad hacerse escuchar en la toma de decisiones. Responde igualmente a las necesidades actuales y futuras de la sociedad". Esa definición apareció por primera vez en una publicación de las Naciones Unidas hace un par de años y se la cita con mucha frecuencia.

Hemos aprendido otras cosas al hacer la investigación para esta publicación: la buena gobernabilidad garantiza el orden y la seguridad, sin imponer restricciones al individuo en su búsqueda de oportunidades o la expresión de sus ideas. La buena gobernabilidad se arraiga en la creencia de que los ciudadanos que medran y prosperan propagan su prosperidad en las comunidades, para dar empleo, enriquecer e inspirar a otros.

La buena gobernabilidad se expone a la luz y se deja ver sin ocultaciones ni subterfugios. La buena gobernabilidad administra justicia con ecuanimidad, sin tener en cuenta la riqueza, la condición social o las conexiones de un individuo. La buena gobernabilidad no es caprichosa ni arbitraria, sino consecuente, previsible, que se aplica en igual medida a ciudadanos de todas clases, colores y religiones.

Los editores

DEPARTAMENTO DE ESTADO DE ESTADOS UNIDOS / DICIEMBRE DE 2009 / VOLUMEN 14 / NÚMERO 12
http://www.america.gov/publications/ejournalusa.html

Gobernabilidad y crecimiento

GOBERNABILIDAD

4 Ayuda exterior de Estados Unidos inicia una nueva era de oportunidad
ENTREVISTA CON DARIUS MANS Y KEN HACKETT
La Corporación del Desafío del Milenio (CDM) es un programa del gobierno de Estados Unidos para el fomento del desarrollo, que favorece el crecimiento económico en una atmósfera de buena gobernabilidad y sostenibilidad.

9 Un ciudadano estadounidense de origen etíope toma las riendas de la CDM
La administración Obama designa a un nuevo director ejecutivo de este organismo.

10 Mejorar la industria pesquera de Marruecos
Un programa de la corporación CDM tiene por objetivo ampliar y modernizar la tradicional industria pesquera en Marruecos.

11 Mensajes de texto para anticipar los precios en el mercado
Un programa de la corporación CDM introduce en Armenia la tecnología digital para ayudar a los agricultores a vender mejor sus productos.

12 Los africanos toman la iniciativa
Líderes de Ghana, Rwanda y de la Comisión de la Unión Africana explican sus ideas sobre la buena gobernabilidad en África.

15 Los fundamentos del crecimiento sostenible en América Latina
LILIANA ROJAS-SUAREZ, ECONOMISTA Y AUTORA DEL LIBRO *GROWING PAINS IN LATIN AMERICA* (DESAFÍOS DEL CRECIMIENTO EN AMÉRICA LATINA)
Aunque la reducción de regulaciones, la protección legal y el acceso a la oportunidad, son principios universales para fomentar el crecimiento económico, también deben tomarse en cuenta las características regionales al fijar una estrategia del desarrollo.

19 Los derechos de propiedad: una salida de la pobreza y la guerra
HERNANDO DE SOTO, ECONOMISTA Y AUTOR DEL LIBRO *THE MYSTERY OF CAPITAL* (EL MISTERIO DEL CAPITAL)
La falta de derechos de propiedad mantiene en la pobreza a la mitad de la población del mundo.

23 Los negocios prefieren la buena gobernabilidad en los mercados en desarrollo
SCOTT EISNER, DIRECTOR EJECUTIVO DE LA INICIATIVA PARA NEGOCIOS EN ÁFRICA, EN LA CÁMARA DE COMERCIO DE ESTADOS UNIDOS
La estabilidad política, la infraestructura confiable y una fuerza de trabajo con formación son algunas de las características que las corporaciones se fijan en su búsqueda de nuevas localidades.

CRECIMIENTO

27 La fuerza de las cifras: el poder del comercio regional
MWEUSI KARAKE, DIRECTOR DE RELACIONES PÚBLICAS, MERCADO COMÚN DEL ÁFRICA ORIENTAL Y DEL SUR
Diecinueve países miembros tratan de mejorar la gobernabilidad regional para fomentar el comercio y la prosperidad intercontinental.

30 La ciudad de Naga favorece la transparencia y la rendición de cuentas
ENTREVISTA CON JESSE ROBREDO
El veterano alcalde de una ciudad mediana de Filipinas describe las medidas que se han tomado localmente en favor de la buena gobernabilidad y buenos resultados.

34 Creación de empresas con alto impacto
ELMIRA BAYRASLI, VICE PRESIDENTE DE POLÍTICAS Y EXTENSIÓN, EN ENDEAVOR
Endeavor es una organización creada hace diez años en Estados Unidos, que se dedica a ubicar a empresarios en las economías emergentes para darles asesoramiento y apoyo en la formación de empresas de alto impacto, para crear puestos de trabajo.

37 Las reformas favorecen los negocios en ciudades de la India
MIERTA CAPAUL Y JANA MALINSKA, AUTORAS DE *DOING BUSINESS IN INDIA 2009* (NEGOCIAR EN LA INDIA, 2009)
Los gobiernos regionales de distintos lugares de la India están reduciendo las barreras reguladoras para abrir un negocio, según investigadores de la Corporación Internacional Financiera, del Banco Mundial.

41 Recursos adicionales
Selección de libros, artículos y de sitios electrónicos en la web, en inglés.

Ayuda exterior de Estados Unidos inicia una nueva era de oportunidad

Entrevista con Darius Mans y Ken Hackett

Propiedad nacional, resultados y rendición de cuentas son las características de los acuerdos de ayuda que la Corporación del Desafío del Milenio (CDM) ha establecido con 19 países en desarrollo. La agencia, establecida por el Congreso de Estados Unidos en 2004, ha destinado cerca de 7.000 millones de dólares a programas para la reducción de la pobreza. Esta ayuda se concede sólo a países que demuestran poder gobernar con justicia, controlar la corrupción y crear libertades económicas atractivas para el sector privado.

Darius Mans es vicepresidente de la CDM para la aplicación de acuerdos y, al momento de realizarse esta entrevista, director ejecutivo en funciones de la CDM.

Ken Hackett es miembro de la junta directiva de la CDM, nombrado por el Congreso. Es también presidente de los Catholic Relief Services, organismo humanitario internacional de la comunidad católica de Estados Unidos. Los dos se entrevistaron con Charlene Porter, directora gerente de esta edición de Journal USA.

Cedida amablemente por la CDM

Cabo Verde concertó un pacto de 110 millones de dólares con la CDM en 2005. Facilitar el acceso de los vendedores a los mercados mediante la mejora de carreteras y autopistas es uno de los objetivos del pacto con el Estado insular frente a las costas de África occidental.

Pregunta: Señor Mans, ¿qué ha cambiado en la prestación de ayuda exterior por parte de Estados Unidos?

Darius Mans: Los principios de la CDM, en cuanto a prestación de ayuda para el desarrollo, se basan en la experiencia adquirida a lo largo de los últimos 60 años. Nuestros fundadores estudiaron detenidamente lo que daba buenos resultados y lo que no funcionaba y se concentraron en tres principios básicos.

El primero es la importancia esencial de la propiedad nacional. Los países tienen que asumir la responsabilidad de adoptar políticas sensatas y definir sus prioridades de desarrollo, y tienen que impulsar la aplicación de los programas. Es muy importante que el apoyo del mundo exterior esté centrado en las propias prioridades del país.

El segundo es la importancia de asegurar que la ayuda prestada se destine a lograr resultados muy concretos. En el sitio electrónico de la CDM *[www.mcc.gov]*, se puede consultar la página titulada "Resultados", en la que se muestran, en cada pacto que apoyamos en todo el mundo, actualmente en 19 países, los resultados concretos, tangibles que se espera lograr con estos programas. Es sumamente importante que todos nosotros nos concentremos en los resultados, en dar valor a las inversiones de los dólares de los contribuyentes de Estados Unidos.

El tercer principio básico es la importancia de la rendición de cuentas, asegurarse de que los países estén impulsando los programas de desarrollo y obteniendo un valor del apoyo que reciben. Esta rendición de cuentas tiene dos fines. Uno es asegurar que se exija a los países rendir cuentas del logro de los resultados esperados, pero igualmente importante, es rendir cuentas dentro del propio país. Cada pacto es aplicado y supervisado por una entidad

Cedida amablemente por la CDM

La plantación de piña tropical Koranco, en Ghana, ofrece asistencia técnica y formación profesional para ayudar a los pequeños cultivadores de fruta a poner en marcha su propia empresa. El desarrollo de la agroindustria es una de las iniciativas del pacto de la CDM con Ghana, convenio de cerca de 550 millones de dólares firmado en 2007.

local, con frecuencia llamada Cuenta del Reto del Milenio, y normalmente grupos interesados desempeñan un importante papel de supervisión. La CDM desea asegurarse de que dentro de las sociedades mismas haya una auténtica rendición de cuentas para el logro de los resultados que, a juicio de todos, son importantes.

P: Señor Hackett, usted trabajó en el sector de la ayuda exterior durante decenios, antes que existiera la Corporación del Desafío del Milenio, primero como voluntario en el Cuerpo de Paz, hace ya cerca de 40 años. ¿Qué le pareció a usted la idea de la CDM cuando se la anunció por primera vez?

Ken Hackett: A medida que iba evolucionando, le dije a uno de mis colaboradores que participaba en una discusión: "si esto realmente llega a ser lo que parece que va a ser, será casi el ideal para lograr el desarrollo económico, el desarrollo social y la reducción de la pobreza. Si puedo, quiero ser parte de ello".

Tuve la suerte de ser elegido para ocupar un puesto en la junta directiva el primer año, en 2004. Estoy muy satisfecho por la forma en que ha evolucionado la organización. La misión de la organización ha progresado, ha ido aprendiendo y mejorando. Ha sido un gran éxito.

P: ¿En aquel momento, creyó usted que la propuesta de la CDM iba a cambiar las reglas del juego?

Hackett: Absolutamente. Esta era una nueva forma de enfocar el desarrollo, como ha dicho Darius, basada en una infinidad de lecciones aprendidas a lo largo de los últimos 40 ó 50 años. Otras agencias no han sabido aprender de estas lecciones. Yo vi la CDM como una entidad lista para adoptar nuevos modelos, ponerlos a prueba, desecharlos si no valían y seguir adelante. Después de cinco años, hemos evolucionado de una forma muy positiva.

P: Uno de los principios responsables del cambio que ha adoptado la CDM es la aplicación de criterios objetivos en la selección de los países asociados. ¿Puede describirlos, por favor?

Mans: Nuestro programa se basa en la prestación de ayuda a los países que han demostrado estar empeñados en gobernar con justicia, invertir en su propio pueblo y establecer un entorno de negocios basado en libertades económicas, atractivos para el sector privado. Tenemos 17 indicadores en estas tres categorías generales. Una de las principales condiciones que tienen que satisfacer los países que aspiran a recibir la ayuda de la CDM es contar con

Países de la Corporación del Desafío del Milenio

La CDM ha establecido programas para la reducción de la pobreza con los siguientes países, con un compromiso de casi 7.000 millones de dólares.

Armenia	Mali
Benín	Mongolia
Burkina Faso	Marruecos
Cabo Verde	Mozambique
El Salvador	Namibia
Georgia	Nicaragua
Ghana	Senegal
Honduras	Tanzania
Lesotho	Vanuatu
Madagascar	

Cedida amablemente por la CDM

A través del pacto de la CDM por valor de 461 millones de dólares, que entró en vigor en 2006, se presta apoyo a tiendas que venden objetos de artesanía tradicional salvadoreña. Se está capacitando a los artesanos a ampliar su gama de productos, aumentar las ventas, conseguir nuevos mercados y mejorar sus ingresos.

antecedentes demostrados del control de la corrupción. Para nosotros es fundamental, ya que una de las lecciones más obvias de la experiencia del desarrollo es que, sin un serio programa contra la corrupción, las inversiones y la ayuda para el desarrollo no conseguirán gran cosa.

La CDM usa 17 indicadores de política para puntuar y seleccionar a los países. Todos los años, la junta directiva examina el comportamiento de los países en base a estos indicadores. El procedimiento es el siguiente: la CDM clasifica a los países de acuerdo a su comportamiento en los 17 indicadores, en comparación con otros países de su misma categoría de ingresos. Es muy importante que los países sepan cuál es su situación en relación con los demás. Este ha sido un incentivo increíblemente poderoso para que los países mantengan la dirección debida y continúen sus reformas. Todos se interesan por saber y preguntan "¿qué tal lo estamos haciendo?"

Hace poco estuve en una recepción ofrecida por el gobierno de Afganistán, y si usted mira su comportamiento respecto a los 17 indicadores, verá que está muy lejos de ser elegible para lograr un pacto con la CDM. Pero el funcionario del Estado que conocí en aquella ocasión no sólo conocía nuestros indicadores, sino que me dijo "denos tiempo, queremos llegar a ser elegibles. Es lo que estamos tratando de conseguir".

En un acto copatrocinado por la CDM e InterAction, en ocasión de la reunión de la Asamblea General de las Naciones Unidas en septiembre, el gobierno de Sierra Leona dijo que la junta directiva usa los 17 indicadores para establecer su programa de reformas, porque quieren estar seguros de que serán elegibles para recibir la ayuda. Evidentemente, los criterios de elegibilidad de la CDM se han convertido en un poderoso incentivo y recompensa por el comportamiento. Los países a los que damos apoyo cumplen nuestros criterios y se comprometen a mantener las condiciones que los hacen elegibles. Consideran los criterios como un ancla importante para sus propios programas de reforma.

P: ¿Quiere usted decir que los criterios de la CDM transmiten un mensaje más allá de los países con los que tienen ustedes pactos, a otros gobiernos del mundo en desarrollo?

Mans: Efectivamente, y es lo que llamamos el efecto CDM, y lo vemos en un país tras otro.

Hackett: Este es uno de los elementos más notables, este proceso abierto y transparente de selección. Incluso los criterios de suspensión y terminación se pueden leer en el sitio electrónico de CDM, donde están a la vista de todos. Continuamente nos tropezamos con ministros de Hacienda o de Planeamiento que preguntan a sus colegas de países asociados con la CDM: "¿cómo consiguieron entrar en el proceso de la CDM?, ¿qué es lo que hay que hacer?" La CDM ha establecido realmente un modelo maravilloso y de enorme éxito.

P: Estos criterios son muy distintos de la manera en que se adoptaban las decisiones sobre la ayuda, por ejemplo, durante la guerra fría, ¿no es así, señor Hackett?

Hackett: Absolutamente. Ahora estamos en una situación totalmente distinta. Se espera que la distribución de la ayuda se traduzca en el logro de resultados por país. Los resultados deben ser visibles y el proceso transparente y sostenible. No se trata sencillamente de ser amigable. Se trata de lograr un cambio positivo y notable.

Nuestros amigos europeos también están mostrando mucho interés en este modelo. Ingleses, franceses y alemanes están entusiasmados con esta idea. Espero que surjan mejores y más sólidas oportunidades de colaboración en torno a este modelo.

P: El señor Hackett menciona los criterios que pueden poner fin a un pacto. ¿Cómo los aplicó la junta en 2009?

Mans: El modelo de la CDM se probó este año y demostró su perdurabilidad. En dos países, la CDM ha tenido que terminar o suspender parcialmente un pacto a causa de una modalidad de comportamiento que, sencillamente, no satisfacía nuestras normas.

En Madagascar, a causa de un golpe militar, la junta directiva de la CDM se vio obligada a tomar la dura decisión de terminar el programa un año antes de su vencimiento. Fue difícil, porque el de Madagascar era el primer pacto de la CDM. Estaba llegando al fin de su cuarto año, cuando sólo le quedaba un año. Estaban en buen camino para llegar a una conclusión feliz del pacto, cuando se produjo el golpe en marzo de 2009.

Por tanto, la junta de la CDM, con toda la razón, decidió que éste no era el tipo de país con que nos deberíamos asociar y dimos por terminado el programa de Madagascar. Pese a su reciente terminación, se lograron importantes resultados con el pacto en cuanto a la reducción de la pobreza del pueblo de Madagascar a través del crecimiento económico. No hicimos todo lo que nos habíamos propuesto hacer, pero se consiguieron algunos cambios positivos e irrevocables en la forma en que el Gobierno emprende el desarrollo rural.

Problemas similares surgieron en Armenia a raíz de las elecciones presidenciales en febrero de 2008. Inmediatamente después de las elecciones estallaron disturbios muy violentos que provocaron una reacción auténticamente represiva. La actuación del gobierno de Armenia era incompatible con el compromiso con la buena gobernabilidad. En consecuencia, la junta decidió suspender el programa de construcción de carreteras.

Lo mismo se puede decir de Nicaragua y Honduras en 2009. Cuando la CDM advierte una norma de actuación incompatible con los principios de la CDM, incompatibles con el acertado comportamiento que los hizo elegibles para recibir los fondos, la junta directiva de la CDM actúa — incluso si ello supone dar por terminada la asistencia. Esta forma de actuar es muy distinta del criterio tradicional de otros donantes.

P: ¿Cómo cree usted que se interpretan las decisiones de la junta, de terminar y suspender los programas? ¿Son una advertencia de las consecuencias de una actuación incivil y antidemocrática del gobierno?

Mans: Yo creo que sí. En un país tras otro lo que hemos comprobado invariablemente es que la gente ha visto en las decisiones adoptadas por la junta un reflejo de las deficiencias de los gobiernos. Es a los gobiernos a los que se exigen responsabilidades por sus acciones. No se trata de ninguna medida arbitraria y caprichosa que adopte Estados Unidos por motivos políticos. Es una decisión motivada

Programas mundiales

La corporación MCC ha aprobado casi 7.400 millones de dólares para apoyar los programas determinados por los países, relacionados con:

- Agricultura e irrigación
- Transporte (carreteras, puentes, puertos)
- Abastecimiento de agua y sanidad
- Acceso a los servicios de salud
- Finanzas y desarrollo de empresas
- Iniciativas contra la corrupción
- Derecho y acceso a la tierra
- Acceso a la educación
- Acceso a la electricidad

por una clara violación de las normas elementales de confianza, que son la base de la asociación que establecemos con cada país.

Los pactos de la CDM están concebidos para beneficiar a los pobres de esos países y reducir la pobreza mediante el crecimiento económico. En los casos de Madagascar, Armenia, Honduras y Nicaragua, cientos de miles de personas se han beneficiado de los programas de la CDM.

P: Pasemos ahora a algunos de sus éxitos. Quisiera pedirles a cada uno de ustedes que nos hable de algún pacto de la CDM que haya conocido y que haya sido decisivo para el crecimiento mutuo del buen gobierno y el desarrollo económico.

Mans: Uno del que estamos muy orgullosos es el de Cabo Verde, uno de los primeros pactos. Es un país con un impresionante historial de buena gobernabilidad en África. Aun así, el gobierno aprovechó el pacto para mejorar su comportamiento con respecto a la buena gobernabilidad.

Mediante el pacto, la CDM prestó asistencia para financiar mejoras en la gestión financiera y las adquisiciones públicas. El pacto estaba dirigido a elaborar sistemas mucho más eficientes, que se pudieran usar para supervisar la aplicación de las inversiones apoyadas por el pacto. Estas inversiones tuvieron tanto éxito que, ojalá tuviéramos ese sistema de gestión financiera en Estados Unidos. Pueden ir a un mapa y mostrarle dónde se está aplicando un proyecto financiado por la inversión. Se pueden incluso ver exactamente qué adelantos se están logrando con la aplicación física del proyecto en relación con los objetivos. Se puede comprobar las facturas de cada contrato relacionado con ese proyecto. Mantienen controles muy estrictos para el uso de los fondos.

Se tuvo tanto éxito con el pacto de la CDM que el gobierno decidió usar este sistema como plataforma para todos los negocios que realiza el gobierno de Cabo Verde en general. El gobierno también usó el pacto como la oportunidad para acelerar sus reformas en relación con el entorno de los negocios. El tiempo y el costo de poner en marcha un negocio en Cabo Verde se ha reducido radicalmente por el compromiso del gobierno con la mejora de su comportamiento. Es una asociación de la que estamos muy orgullosos.

Hackett: Yo me inclino por el pacto de Ghana, que está entrando en su tercer año. Está configurado para enfrentar los problemas reales de la mayoría de la comunidad agraria de ese país. Funciona en tres zonas geográficas distintas, una de las cuales donde yo hice mi servicio como voluntario del Cuerpo de Paz en los últimos años sesenta. Por eso, para mí este programa es algo muy especial. Cuando me di cuenta de lo que el gobierno anticipaba para esa parte del país y sus agricultores, dije: "¡Es perfecto! Es exactamente lo que va a cambiar la dinámica económica de estos agricultores de las planicies de Afram".

Van a añadir una serie de servicios de apoyo en las comunidades que, en conjunto, cambiará la situación económica de manera positiva. De la producción a la comercialización, la salud y la educación comunitarias, han previsto un planteamiento integral. Yo creo que dará lugar a excelentes cambios en esas y otras zonas del país.

Dado que estos planes surgen como resultado de consultas en los países mismos, hay un criterio mucho más dinámico y pertinente. En general, creo que van a tener más éxito que otros modelos anteriores.

P: Usted ha dicho que algunos de estos países se acercan al final de sus pactos quinquenales. ¿Qué va a suceder entonces?

Mans: La junta directiva se ocupará de esta cuestión en diciembre, la cuestión de segundos pactos con países determinados. Se tomarán en consideración dos factores: como es lógico, su desempeño en el primer pacto, pero también su continua elegibilidad: ¿reúnen los requisitos para la financiación de la CDM?

Para que un país pueda aspirar a un segundo pacto, tenemos que responder claramente a la pregunta "¿cuál es la estrategia de salida?" No queremos establecer una relación de 50 años con un país. En cambio, ¿cómo nos aseguramos de que no estamos engendrando la dependencia de la ayuda? ¿Cómo nos aseguramos de que los países se aparten por sí mismos de la ayuda para el desarrollo, sean capaces de movilizar recursos por sí mismos, y atraer la inversión privada que asegure el crecimiento sostenible a largo plazo?

Hackett: Este es uno de los conflictos que tendrá que resolver la junta. Básicamente, queremos un éxito sostenido a largo plazo en cuanto a crecimiento económico de estos países, porque así es como se consigue tener un efecto en la pobreza.

Una cuestión afín es que algunos de los problemas que enfrentamos en relación con el desarrollo económico y social en general van más allá de las fronteras nacionales. La junta y el personal se plantea preguntas tales como "¿debe la CDM empezar a pensar en inversiones regionales que puedan cambiar la dinámica en distintas formas?" Estas son cuestiones de las que todavía no nos hemos ocupado, pero esperamos considerar algunas opciones, con una actitud abierta a la transformación y dispuestos a cambiar y evolucionar con las nuevas situaciones.

P: Cuando las elecciones cambian el partido en el poder en Estados Unidos, es frecuente que las distintas doctrinas

políticas impongan también cambios importantes en algunos programas, e incluso abandonen iniciativas emprendidas durante el gobierno anterior. En este caso, eso no ha sucedido después de las elecciones de 2008. ¿Por qué?

Mans: Por dos razones. La ayuda efectiva e inteligente es un principio básico de la política de desarrollo y compromiso mundial del gobierno de Obama. En todos los discursos del presidente, ya sea en Praga, Accra o El Cairo, se repite el tema de la importancia de crear oportunidad y establecer Estados capaces. El gobierno ha puesto en práctica sus propósitos y ha prestado firme apoyo a la CDM de dos formas muy concretas.

La solicitud del presidente al Congreso para la financiación de la CDM incluía un aumento de 63 por ciento. Esta es una sólida muestra de apoyo, porque lo que hace la CDM está muy de conformidad con lo que el gobierno quiere en relación al desarrollo mundial.

Segundo, se ha propuesto como candidato para el cargo de director ejecutivo de la CDM, al señor Daniel W. Yohannes, lo que es también una prueba irrefutable del apoyo del gobierno a la labor que viene desarrollando la CDM. Los antecedentes del señor Yohannes representan lo que la CDM trata de hacer. Estadounidense de origen etíope, Yohannes llegó a Estados Unidos cuando era joven y se dedicó, con éxito, a los negocios. Tiene un historial impresionante como gestor y filántropo, y un profundo interés en el desarrollo. Es el candidato del gobierno para dirigir la CDM.

Estos son dos ejemplos concretos del firme apoyo del gobierno a la CDM.

Hackett: Antes del nombramiento de la Secretaria de Estado Hillary Clinton, los cuatro miembros privados de la junta se reunieron con ella en el Senado para preguntarle si defendería a la CDM en el Senado. Ella respondió que "yo creo realmente que la CDM es el concepto acertado y lo apoyaré en todo lo que pueda". Dos meses más tarde fue nombrada secretaria de Estado y presidenta de la junta de la CDM. Por tanto, creo que tenemos apoyo donde es necesario, y para mí es muy alentador ver que esta administración mantiene una de las nuevas grandes iniciativas de nuestro gobierno.

Mans: Como director ejecutivo en funciones, considero que para la CDM es una gran cosa ver el firme compromiso de la secretaria como presidenta de la junta directiva, así como su enorme interés y genuina pasión por el desarrollo. Ella también ve en la CDM un actor importante en la política del gobierno de dar mayor realce al desarrollo como instrumento para impulsar los intereses de Estados Unidos y para apoyar a los países que buscan sus objetivos de desarrollo. □

Un ciudadano estadounidense de origen etíope toma las riendas de la CDM

Foto cedida amablemente por la CDM

Daniel W. Yohannes se incorporó en la CDM en diciembre de 2009.

Un ex banquero ha pasado a ocupar el cargo de director ejecutivo de la Corporación del Reto del Milenio (CDM) en diciembre de 2009, tras ser nombrado por el presidente Obama y confirmado por el Senado de Estados Unidos.

Daniel W. Yohannes, ciudadano estadounidense de origen etíope, emigró a Estados Unidos cuando era adolescente. Proviene del estado de Colorado, donde hizo carrera en la banca antes de trabajar como inversionista privado, especializado en el mercado inmobiliario, instituciones financieras y en el sector de energía renovable.

Antes de su confirmación, Yohannes compareció ante la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado. Ante la Comisión dijo, "confío en que las asociaciones de la CDM contra la pobreza generen crecimiento económico sostenible y oportunidades, y esto es fundamental para mejorar la seguridad colectiva y la humanidad común para un mundo próspero y pacífico".

Yohannes continuó, "Es un reto reemplazar el patronazgo por la asociación. Prestar una ayuda inteligente, que es decisiva, mediante el fomento de determinadas políticas, el desarrollo impulsado por los propios países interesados y resultados sostenibles. La CDM ofrece algunas lecciones importantes sobre dónde empezar. La CDM sienta unas bases innovadoras para hacer frente al espinoso problema de la pobreza mundial".

Pese a llevar decenios en Estados Unidos, Yohannes no ha olvidado los retos que tiene que superar su Etiopía natal. "Me crié rodeado de vecinos pobres que no sabían si ese día iban a comer o si podrían pagarse las vacunas", declaró Yohannes ante la Comisión del Senado. "Yo llegué a Estados Unidos a la edad de 17 años, decidido a sobreponerme ante todos los obstáculos". □

Mejorar la industria pesquera de Marruecos

El reino de Marruecos ha cumplido con las normas de buena gobernabilidad propuestas por la Corporación del Desafío del Milenio y ha entrado en un pacto con la agencia de ayuda. El reino ha desarrollado un proyecto para mejorar la infraestructura que sostiene la industria pesquera. Con la modernización de la cadena de abastecimiento, entre el mar y los mercados, se beneficiarán los pescadores y se suministrará un producto más fresco a los consumidores.

En el reino de Marruecos cosechar la munificencia del mar es una manera antigua y honorable de ganarse la vida. Pero para las familias de pescadores, a pesar de su trabajo arduo y peligroso, esta manera de ganarse el sustento no les ha servido para salir de la pobreza, en gran parte debido a los muchos obstáculos que separan a los pescadores de los mercados más lucrativos.

El camino es largo entre la satisfacción cuando se recoge la pesca del mar y cuando se sirve el pescado en la mesa, hermosamente preparado, para ser admirado por los comensales. Los desembarcaderos inapropiados, las instalaciones de elaboración inadecuadas, la falta de mercados mayoristas y el transporte refrigerado inadecuado, son obstáculos que impiden al pescador obtener la mayor recompensa posible por sus esfuerzos.

La Corporación del Desafío del Milenio trabaja con el reino de Marruecos para mejorar y modernizar el trayecto del producto de los pescadores hacia el mercado, para aumentar las ganancias del pescador y abastecer un producto más fresco y saludable a los consumidores marroquíes de tierra adentro.

Se espera que el proyecto de pesquería en pequeña escala beneficie a unos 25.000 pescadores, propietarios de lanchas, mercaderes mayoristas de pescados, vendedores ambulantes de pescados, y a sus familias. Una de las primeras medidas para mejorar la cadena del abastecimiento de esta industria será la construcción de desembarcaderos equipados con la infraestructura comercial apropiada para trasladar la pesca eficazmente y cumplir con las normas medioambientales y sanitarias.

La construcción y modernización de seis mercados mayoristas, en su mayoría en el interior del país, fortalecerán la integración del mercado, permitirán atender a un mayor número de compradores y vendedores, y resultarán en precios de mercado más eficientes. Se anticipa además que las inversiones para mejorar los niveles de higiene, manipuleo y preservación del pescado en la cadena refrigerada, contribuirá a mantener el valor del pescado y a aumentar las ventas.

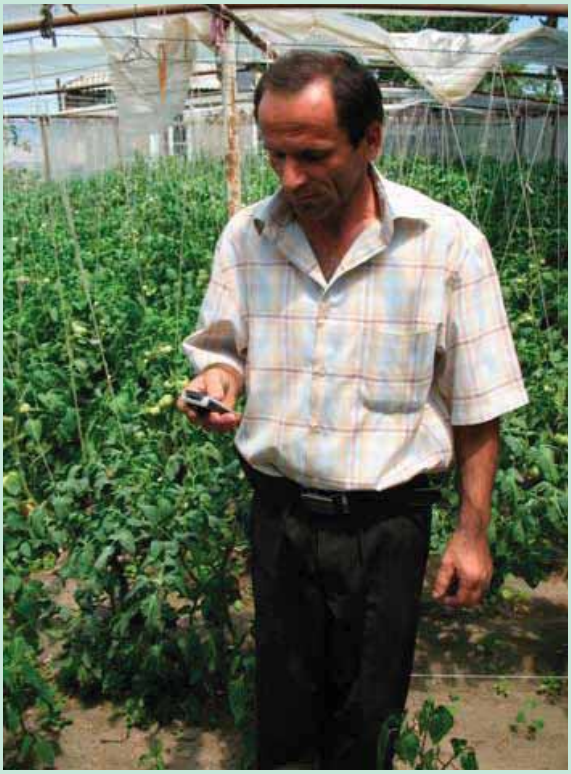
Cortesía de la Corporación del Desafío del Milenio

Cortesía de la Corporación del Desafío del Milenio

Mercados mayoristas (arriba) y desembarcaderos para lanchas de pesca (derecha) serán mejorados conforme al acuerdo entre la Corporación del Desafío del Milenio y el Reino de Marruecos.

El proyecto no solamente fortalecerá a la industria pesquera, podría mejorar también la dieta de los marroquíes. Con la creación de una cadena de abastecimiento más eficiente y sanitaria, la parte de la pesca que antes era usada para alimento de animales terminará en los platos de los consumidores, proporcionando una fuente adicional de proteína a la población en el interior del país. Los beneficios serán ampliamente difundidos. En el otro extremo de la cadena de abastecimiento, los vendedores ambulantes, en vehículos equipados especialmente, podrán aumentar el valor y el volumen de los pescados que venden en sus zonas en el interior del país. Se estima que los ingresos de los vendedores aumentarán más de un sesenta por ciento, un aumento que podría contribuir grandemente a sacarlos de la pobreza. □

Mensajes de texto para aumentar ganancias



Cortesía de CDM

Rafik Smbatyan mira su teléfono celular para ver lo que ofrecen los mercados por sus productos, una tecnología puesta a disposición de los agricultores a través de un servicio de información apoyado por el convenio de la Corporación del Desafío del Milenio con Armenia.

El gobierno armenio aprobó el apoyo de la Corporación del Desafío del Milenio para mejorar la posición competitiva de los agricultores que tratan de vender sus productos. El mayor acceso a la información mejora las posibilidades de los agricultores armenios de aumentar sus ganancias en el mercado.

Saber cómo conseguir el mejor precio para el producto que uno vende es clave para tener éxito en el mercado. Esto es cierto ya sea que uno venda carbón o ropa.

O pepinos. Eso es lo que Rafik Smbatyan tiene para vender. Pero su problema es que no sabía cómo el mercado evaluaba su producto. Smbatyan cultiva pepinos en la región Gegharkunik, en Armenia. Desde el derrumbe de la Unión Soviética sólo los agricultores que tenían amigos y parientes viviendo cerca de los principales mercados mayoristas tenían acceso a información confiable sobre los precios del día en el mercado. Los agricultores con frecuencia venden sus productos a precios reducidos a través de intermediarios, perdiendo ganancias por la falta de información actualizada.

Fue entonces que ARMIS llegó a la vida de Smbatyan. Se trata del Sistema de Información del Mercado Agrícola Armenio, un servicio que difunde diariamente los precios de las frutas y de las hortalizas desde los mercados de las grandes ciudades, usando mensajes de texto que transmite por la amplia red de telefonía celular del país.

Smbatyan y otros agricultores pagan un pequeño arancel por el servicio, que les permite marcar un código en un número de teléfono para un mercado específico, lo cual activa una respuesta de texto automático desde un banco de datos, con información sobre los mercados. Esta información coloca a Smbatyan en una posición mucho mejor para negociar con los intermediarios, mejorar su posición competitiva en el mercado y aumentar sus ganancias.

"Gracias a este sistema pude vender mis pepinos a un precio mucho más alto. Antes de esto, no conocía los precios y perdía constantemente", dice.

Desde luego, Smbatyan no es el único agricultor que usa ARMIS, financiado por la Corporación del Desafío del Milenio. Son centenares los que lo usan. "Se ha agrandado la lista de productos y hay planes en desarrollo para incluir también mercados de otras regiones", dice la especialista en información Nora Alanakay.

Los agricultores recibieron unos 3.000 mensajes de texto del sistema en el primer año. Smbatyan solo ha intercambiado alrededor de 75 mensajes, tratando de conseguir la información más actualizada del mercado. Pronto usará el sistema aún más, cuando madure otro cultivo de hortalizas de invernadero.

Además de los mensajes por teléfono celular, ARMIS mantiene un sitio web en el que provee más información sobre normas de calidad de los alimentos, noticias sobre el sector agrícola y nueva tecnología. Los agricultores pagan un pequeño arancel por el servicio, asegurando el sostenimiento de las operaciones de ARMIS a largo plazo. □

Los africanos toman la iniciativa

Los líderes africanos consideran que la buena gobernabilidad es clave para el desarrollo económico

The International Center for Documentary Arts

El presidente de Rwanda, Paul Kagame, en las pantallas gigantes, situadas en el fondo del escenario, en la conferencia de 2009 auspiciada por el Corporate Council on Africa. Kagame compartió el escenario con otros líderes africanos en la discusión sobre el buen gobierno.

En una reunión realizada en Washington, en septiembre de 2009, varios líderes africanos compartieron la plataforma para expresar sus puntos de vista sobre la conexión que existe entre la buena gobernabilidad y el desarrollo económico. La unidad de sus opiniones fue una firme reiteración de que admitir la corrupción y que los servicios públicos sean sólo para minorías selectas no es admisible en el siglo XXI. Los funcionarios hablaron en un salón lleno en una conferencia denominada Hacer Negocios en África, auspiciada por el Consejo Corporativo para el África.

El presidente de Ghana, John Atta Mills

Primero que todo, cada líder político, especialmente en África, debe preguntarse a sí mismo "¿Por qué estoy en el poder?". Para mí la respuesta es muy sencilla. La única justificación para estar en el poder es ayudar a mejorar el nivel de vida de nuestro pueblo. No hay nada más importante. La segunda pregunta es "¿Cómo lo puedo hacer?" Asegurándose de que se cuenta con los recursos necesarios, que tiene el personal; usted crea las condiciones que promueven las negocios, bien sea localmente o para atraer la inversión extranjera directa.

La inversión extranjera directa no tiene una alianza o una nacionalidad fija. Va adonde sea bienvenida. Ahora en Ghana nos hemos dado cuenta de que no podemos hacerlo solos. Los días de la xenofobia han pasado; ahora se tiene la interdependencia económica entre los Estados. ¿Por tanto, desea saber por qué la gente quiere invertir? Las razones son muchas: quiere mercados, quiere estabilidad política, quiere estar segura de que es fácil establecer negocios, de que el costo es bajo. Encontramos que es importante para nosotros contar con la integración regional. En la unión está la fuerza.

Somos un grupo de países muy pobres, pero somos muy ricos en recursos naturales y, por tanto, tenemos intereses comunes si combinamos nuestros recursos. Por ejemplo, si fortalecemos la cooperación entre nosotros

© AP Images/Seth Wenig

John Atta Mills, presidente de Ghana, durante su discurso en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York, en 2009.

podemos tener servicios comunes, infraestructura común, programas comunes de energía. En África Occidental creemos, por consiguiente, que la necesidad de integrarnos es actualmente más importante que nunca. …

Lo importante es que todos debemos reconocer, especialmente en África Occidental, que la gente que nos llevó al poder con su voto no nos debe nada. Sólo quiere que la ayudemos a mejorar su nivel de vida y es importante que tengamos esto en cuenta. Algunas veces determinados sucesos, algunas posiciones que nosotros, los líderes políticos adoptamos, ayudan a que nuestro pueblo pierda confianza en nosotros. ¿Qué tiene nuestro pueblo? Solamente esperanza en un futuro mejor y no podemos desilusionarlo.

El presidente de Rwanda, Paul Kagame

En Rwanda hoy nos esforzamos por hacer lo mejor que podemos, por ser lo mejor que podemos ser. Trabajamos para crear un ambiente favorable para los negocios así como para los ciudadanos que participan.

Creo que lo que hemos hecho para llevar a Rwanda a una mayor prosperidad, partiendo de una historia trágica de genocidio, es lo que otros pueblos pueden hacer también. No es magia la estabilización de nuestro país. Es garantizar que haya paz y seguridad, crear instituciones de gobierno que puedan proveer el bienestar público requerido y luego actuar recíprocamente con el resto del mundo. …

Para que nosotros pudiéramos facilitar el establecimiento de negocios en Rwanda fue necesario hacer el balance de lo que fue la situación en Rwanda, en la región, en general en nuestro continente. Tuvimos que identificar las dificultades o limitaciones que enfrenta la gente para hacer negocios, bien sea en Rwanda o en nuestra región. Después de identificar esos obstáculos, comenzamos a trabajar para removerlos bien fuera estableciendo instituciones encargadas de cuestiones de inversión y comercio, o garantizando un ambiente propicio, promulgando leyes y reglamentos que pudieran facilitar, más eficaz y efectivamente, el establecimiento de negocios nuevos. Lo que es más importante, luego de poner todo esto en práctica, es que usted se asegure de que esas políticas funcionan. Si no las aplica hasta el final y se asegura de que benefician a la gente, lo que se supone sea su objetivo, las cosas irán mal.

Lo que queremos lograr más adelante tendrá como base lo que se ponga en práctica hoy y la fe de que en realidad podemos hacer estas cosas. Me refiero no sólo a Rwanda, sino a África, a lo que África necesita hacer por sí misma. Será necesario que África y que nosotros los africanos tomemos la iniciativa para transformar nuestras sociedades y desarrollar nuestras economías. Aunque tengamos como socios otros pueblos diferentes, nosotros mismos debemos tomar la iniciativa.

La infraestructura es muy importante para facilitar los negocios. No se puede hablar de un mayor volumen de comercio cuando no hay carreteras, no hay ferrocarril, hay problemas de transporte aéreo. La infraestructura de este tipo es necesaria. Al mismo tiempo, no puede hablar de mayor inversión a menos que pueda demostrar que está en condiciones de proveer la electricidad para las industrias. No puede hablar de comunicaciones y todo lo que ello implica a menos que pueda establecer la Internet y hacerla accesible nacional y regionalmente, o por medio de conexión con los sistemas internacionales.

La concentración en la infraestructura y la fe en que en realidad lo podemos hacer son los cimientos de que nos valemos. El otro punto focal importante es la forma de elevar a nuestro pueblo y llevarlo a participar en la actividad comercial, a diversos niveles. Es la mejor manera de luchar contra la pobreza, por medio del comercio. Este es nuestro enfoque principal en los próximos años.

El presidente de la Comisión de la Unión Africana, Jean Ping

[Ping comenzó sus declaraciones citando el volumen de la población de África, que excede mil millones. Se espera

© AP Images/Thierry Charlier

El presidente de la Comisión de la Unión Africana, Jean Ping, habla ante los medios de información en esta fotografía de 2008.

que la población se duplique para 2050, según la Oficina de Referencia Demográfica.] ¿Cómo se puede pensar que ese continente sea un problema? Es una oportunidad. El tamaño del continente, como continente, es de 30,3 millones de kilómetros cuadrados. … Es probablemente la reserva más importante de materia prima. Como puede ver, el problema es que hoy este mismo continente está dividido por 165 fronteras en 53 países. ... Se puede ver la necesidad que tenemos de combinar los esfuerzos. … Existe la necesidad de tener libre circulación del tránsito, de productos, de personas, etc. Puede imaginarse que vivimos en un mundo caracterizado, por una parte, por la universalización y por la otra por la integración regional.

Los países europeos estuvieron peleando durante siglos; las dos guerras mundiales fueron allí. ¿Quién habría podido imaginar que ese continente iba a conformar la Unión Europea? La Unión les es necesaria si quieren sobrevivir.

Las dimensiones de Europa son casi exactamente las de Estados Unidos. Si se toma a África, la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (ECOWAS) hoy tiene unos 390 millones de habitantes. Por tanto, si hay integración allí, y la competencia es posible, la integración es una de las mejores herramientas si queremos competir con el resto del mundo. Este país, Estados Unidos, la economía más grande, uno de los países más grandes del mundo, consideró necesario unirse con Canadá y México por medio del Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA) para aumentar la dimensión de este mercado. Así que para nosotros es un imperativo hoy aumentar la dimensión de todos nuestros mercados.

Hay la necesidad entre nosotros de trabajar juntos. Es una cuestión crucial para nosotros si queremos sobrevivir. □

Las opiniones expresadas en este artículo no necesariamente reflejan los puntos de vista o las políticas del gobierno de Estados Unidos.

Los fundamentos para el crecimiento sostenible en América Latina

Liliana Rojas-Suarez

© AP Images/Eduardo Verdugo

La vista panorámica de los edificios del distrito financiero de Ciudad Panamá sirve de telón de fondo a este obrero de la construcción. Si antes fue considerado como refugio de delincuentes y narcotraficantes, hoy Panamá se esfuerza para depurar sus prácticas bancarias y tomar medidas drásticas contra la corrupción.

Las naciones de América Latina han sido incapaces de sostener un crecimiento económico sostenido a lo largo de las últimas décadas, si bien se hayan registrado breves rachas de progreso. Según una prominente economista, la buena gobernabilidad y una mejor base institucional propiciarían el crecimiento económico.

*Liliana Rojas-Suárez es investigadora principal en el Centro de Desarrollo Global, con sede en Washington, D.C, y también autora del libro Desafíos del crecimiento en América Latina (*Growing Pains in Latin America*). Doctorada en economía, Rojas ha ocupado puestos de trabajo en el Deutsche Bank, el Fondo Interamericano de Desarrollo y el Fondo Monetario Internacional.*

A lo largo de las pasadas tres décadas, los líderes de América Latina han puesto en marcha diversas reformas destinadas a aumentar y a sostener el crecimiento económico. No obstante, durante ese período se han producido varias crisis económicas:

• A principios de la década del 80, la incapacidad de muchos países de pagar por el servicio de la deuda exterior obstaculizó la entrada de capital extranjero y tuvo como consecuencia el descenso de la tasa de crecimiento económico durante el resto del decenio.

• Durante los primeros años de la década del 90, las reformas orientadas a la economía de mercado se sumaron a la negociación de la deuda con los acreedores del exterior para impulsar una recuperación económica, cuya duración fue abreviada por las profundas crisis bancarias que desaceleraron el crecimiento en muchos países, empezando por México en 1995.

• El crecimiento económico en los países latinoamericanos fue significativo en el período comprendido entre 2003 y 2007, debido mayormente a los esfuerzos renovados para aplicar reformas, una mejor regulación financiera y lograr la estabilidad macroeconómica. Sin embargo, la reciente crisis financiera que ha afectado a todo el mundo ha superado los avances del crecimiento económico a principios de década. Algunos países siguen dando señales de recuperación, en tanto que otros, como México y otros países en Centroamérica, continúan afrontando dificultades.

Por consiguiente, y a pesar de las impresionantes reformas de los pasados veinte años, la mayoría de los países de América Latina han sido incapaces de generar o sostener un mayor crecimiento económico. En lugar de ello, se han mantenido indicadores tales como alto nivel de pobreza y desigualdad de ingresos que han causado la insatisfacción de amplios segmentos de la población con las reformas orientadas al mercado.

Los problemas del crecimiento sostenido

Estos hechos plantean interrogantes que trascienden la actual crisis económica: ¿Cómo puede la buena gobernabilidad contribuir a acelerar el crecimiento económico en los países latinoamericanos y cómo puede asegurar la sostenibilidad de ese crecimiento? La respuesta es: mediante la identificación de los principales fundamentos del crecimiento en la región. Para ello es necesario que los formuladores de política económica identifiquen los factores que incentivan la acumulación de capital físico y humano, así como las mejoras requeridas en la tecnología para estimular el crecimiento económico. Es indispensable que se concreten los fundamentos del crecimiento económico para que los formuladores de política económica puedan trabajar en el diseño y puesta en marcha de las reformas propiciadoras de un crecimiento sostenido. Estos fundamentos dependen de las características económicas, sociales y políticas que son particulares a América Latina.

América Latina exhibe características específicas que pueden orientar la identificación de los fundamentos del crecimiento económico en la región. Es indudable que existen grandes diferencias entre los países, como también importantes particularidades que caracterizan y hacen única a toda la región y, entre ellas, priman tres. La primera es de orden económico: América Latina es la región de mayor apertura financiera de todas las regiones en desarrollo. La segunda es de orden político: América Latina es la región más democrática entre todas las regiones emergentes del mundo. La tercera abarca el terreno económico y el social: América Latina es la región de mayor desigualdad económica y social.

Cortesía de Liliana Rojas-Suarez

Liliana Rojas-Suárez, economista del Centro para Desarrollo Global con sede en Washington, DC.

Es la región de mayor *apertura financiera*, que significa que son pocas las restricciones (o ninguna en algunos países) que limitan la entrada del capital internacional. Durante las últimas dos décadas, y salvo algunos casos (siendo los más notables Argentina, Ecuador y Venezuela), los países latinoamericanos han ido reduciendo significativamente los controles impuestos al capital extranjero, comenzando con el llamado Plan Brady, que hizo posible la solución de la crisis de la deuda que plagaba a la región. Esta apertura financiera propició el mayor acceso de la región a los mercados internacionales. Al considerar las bajas tasas de ahorro doméstico, los formuladores de política económica en América Latina intentaron financiar sus programas de desarrollo con la afluencia de capital y, particularmente, de la inversión directa extranjera. Sin embargo, la apertura financiera acarreaba una política en virtud de la cual las fuerzas del mercado evaluaban el desempeño de la economía de acuerdo al comportamiento de los mercados internacionales de capital. Como consecuencia de ello, la mayor integración a los mercados de capital internacional incrementó la capacidad financiera de los países latinoamericanos, pero también su susceptibilidad a los cambios de percepción del inversionista extranjero sobre la solvencia económica de un país.

En el aspecto político son varias las medidas que indican que América Latina es la región más *democrática* del mundo en desarrollo. La democratización de América Latina, en auge desde los años 70, se debe mayormente a la caída de los regímenes militares. Ahora bien, ser la región más democrática del mundo en desarrollo no significa que todos los países compartan el mismo grado de democracia. De hecho, varios indicadores asignan valores mínimos a la democracia en Bolivia, Ecuador, Nicaragua, Venezuela y, más recientemente, en Honduras. No obstante, el relativo alto nivel de democracia en América Latina desempeña una importante función en el logro del crecimiento económico sostenido. Una de las condiciones de la sostenibilidad es que una proporción significativa de votantes sea partícipe de los beneficios de las reformas. Ya que cualquier reacción violenta contra las reformas orientadas al mercado puede buscar expresión en los procesos democráticos y se socavaría la posibilidad de emprender otras reformas.

El escepticismo sobre las reformas es la consecuencia de la gran desigualdad económica de la región. América Latina es una región donde la enorme desigualdad en la distribución de ingresos ha persistido desde los años 60 y, en 2005, se colocó por encima de la del África subsahariana (ver Universidad Naciones Unidas: *http://www.wider.unu.edu/research/Database/en_GB/wiid/*). La evidencia demuestra que la desigualdad de ingresos cuando ha llegado a determinado nivel tiene, en general, un efecto reductor en el crecimiento económico y en América Latina, en particular, produce el bloqueo de los procesos reformadores. En una región caracterizada simultáneamente por un alto nivel de democracia y desigualdad de ingresos, el apoyo ya frágil a las reformas orientadas al mercado podría

© AP Images/Natacha Pisarenko

Los empleados de un restaurante y otros 30 compañeros de trabajo tomaron las riendas de una pizzería a punto de ser abandonada por sus propietarios durante la crisis económica de 2002 en Argentina. El gobierno aprobó una ley para ayudar a las empresas establecidas por empleados como cooperativas o de propiedad del estado.

fácilmente quebrarse por un trastorno hasta menos intenso que la actual contracción de la actividad económica.

Fundamentos del crecimiento en América Latina

Las anteriores tres características de la región determinan los fundamentos que deben ser incluidos en las reformas para propiciar un crecimiento sostenido. Debido a que América Latina ha optado por el modelo de crecimiento basado en el mercado, los cimientos que sostendrán todo el resto de la edificación serán aquellos que creen los incentivos para el buen funcionamiento de esos mercados.

Garantía de derechos de propiedad: Significa que habrá que proteger la propiedad privada, pero también garantizar que los trabajadores y empresarios se beneficien de sus inversiones, ya sean en capital humano, en fábricas y equipo, o en la investigación sobre nuevas tecnologías. Es imprescindible que la población confíe en que el Estado o el poder político no se apropiarán de forma imprevista de los beneficios de su trabajo y de sus inversiones. La garantía de los derechos de propiedad como política nacional de un buen gobierno deja bien establecidas cuáles serán las normas del juego. Se respetarán los contratos y se resolverán las disputas.

Los derechos de propiedad han sido objeto de violaciones frecuentes en la historia reciente de la región. Un caso muy notable fue la congelación de los fondos en las cuentas de los bancos argentinos en la crisis de 2001. En ese episodio, los depositantes sufrieron grandes pérdidas de capital.

Otro ejemplo nos llega de Brasil, donde, a pesar de las reformas del sistema jurídico, la protección de los derechos de propiedad es muy frágil. En un clima político donde la democratización ha dado voz a las aspiraciones de una clase social privada de beneficios económicos, son muchos los incentivos que hacen pasar por alto las leyes como medio para subsanar la disparidad de ingresos. Por ejemplo, ya se tiene como práctica aceptada que los campesinos sin tierra invadan tierras rurales y que las familias sin casa invadan lotes urbanos. Cuando los jueces consideran las estipulaciones de un contrato, suelen fallar a favor de los pobres. La aplicación de la ley sin fuerza efectiva es un grave obstáculo a la inversión privada productiva.

Los índices de los derechos de propiedad en el mundo distinguen a América Latina, junto a Surasia y África, como regiones donde más débiles son estos derechos. Las dos excepciones en la región latinoamericana son Chile y Costa Rica, países con marcos institucionales que se han ido fortaleciendo desde que se emprendieron reformas en los años 90.

Suficiente igualdad de oportunidades: Este fundamento requiere que se *nivele el campo de juego* o haya igualdad de condiciones para posibilitar acciones recíprocas basadas en el mercado a segmentos amplios de la población. Ello significa la reducción de las barreras que impiden la creación de nuevas empresas a personas sin poder político o financiero.

La mayoría de la población de la región carece de acceso a financiamiento, ya sea por las exigencias de unas regulaciones inadecuadas o por los obstáculos creados por un marco institucional débil. Por ejemplo, a pesar de las buenas intenciones de proteger a la población pobre, el tipo de interés máximo de los préstamos bancarios ha perjudicado la concesión de crédito a las pequeñas empresas. Ante esta

limitación, los bancos prefieren dar empréstitos a prestatarios seguros como grandes empresas y personas ricas.

Sin embargo, algunas reformas ahora fortalecen las oportunidades. En Costa Rica, la mayor liberalización del comercio y la diversificación de las actividades de exportación han tenido un efecto positivo en la creación de condiciones para la igualdad de oportunidades. Por ejemplo, las mujeres del sector de textiles ahora se han empleado en la manufactura cuando antes sólo tenían acceso a trabajos de baja productividad. Por otra parte, en Brasil, los cambios en el requisito de edad mínima, junto a una nueva norma para calcular los beneficios, hizo que las condiciones de elegibilidad para recibir pensiones sean casi iguales tanto para empleados pobres como ricos.

Suficiente competencia económica y política para evitar dominación por grupos de élite: Este fundamento es importante y distinto de los dos primeros porque, aun presente la garantía de los derechos de propiedad y la igualdad de oportunidades, es todavía posible dirigir el grueso de los recursos estatales a un grupo relativamente pequeño y privilegiado de personas y empresas, con lo que se reducen los incentivos de inversión para las personas no allegadas a los círculos políticos.

Un ejemplo que demuestra la ausencia de este fundamento fue la privatización de la compañía telefónica de México en 1990, sin un marco institucional apropiado, y cuya consecuencia fue el comportamiento depredador y la utilización del poder del monopolio.

Si bien los anteriores tres fundamentos son necesarios, no son suficientes para lograr un crecimiento sostenido en América Latina. Dado el largo historial de recurrentes crisis económicas en la región y su reputación de alcanzar elevadísimos déficits fiscales y tasas de inflación, la tendencia de los inversionistas será escapar ante el primer indicio de problemas económicos, lo que intensificará cualquier crisis. Por consiguiente, para que un modelo basado en el mercado sea sostenible en la región un cuarto fundamento es necesario.

Estabilidad macroeconómica: La estabilidad depende de una economía en buen funcionamiento con una deuda manejable, precios estables y cuentas fiscales sólidas que hacen posible que otras reformas generen el crecimiento sostenido. En el pasado, las crisis resultantes de la falta de estabilidad macroeconómica han conducido a graves recesiones y ajustes financieros. Estos ajustes han llevado, generalmente, a reducciones en los gastos en beneficios sociales y en los desembolsos para la infraestructura, que han perjudicado a la población pobre y mermado las posibilidades del crecimiento a largo plazo.

América Latina alcanzó su mayor progreso sólo después de establecer estos fundamentos en años recientes. A partir del 2000, muchos países han comenzado a mejorar su situación fiscal y a reducir su nivel de deuda externa. Por otra parte, los bancos centrales han establecido regímenes para combatir la inflación y han acumulado grandes reservas de divisas para protegerse a sí mismos contra posibles golpes adversos del exterior. Durante la reciente crisis fiscal en el mundo, Brasil, Colombia, Chile y Perú se beneficiaron de estas gestiones.

La región necesita mercados en buen funcionamiento, pero es posible que ese requerimiento sea incompatible con las aspiraciones de nutridos segmentos de la población. Este choque puede amenazar el desarrollo sostenido. A fin de resolver este conflicto, el quinto fundamento necesario para lograr el desarrollo sostenido en América Latina es:

Ampliar la distribución de los beneficios del crecimiento: cuando solo algunos segmentos de la sociedad se benefician de un mayor crecimiento económico, es de esperarse una reacción política de parte de los no beneficiados. En América Latina, son muchas las personas desempleadas, pensionadas, son estudiantes o son dependientes. Estas personas también necesitan beneficiarse de las reformas que propician el crecimiento económico. Si no es así, pueden convertirse en los más recios opositores de las reformas.

Este último fundamento ha estado ausente en la mayoría de los países durante los procesos de reforma de los años 90 y de principios de los años 2000. Ejemplo es Costa Rica, donde la contracción del sector público debilitó muchos programas gubernamentales que aseguraban la distribución más amplia de beneficios tales como la educación, infraestructura pública y asistencia social. Ello contribuyó a la consolidación de un partido político opuesto a las reformas.

El camino hacia delante

Es necesario que el arraigo de estos fundamentos sea una prioridad de los formuladores de política económica en América Latina, si es que se ha de alcanzar un crecimiento económico sostenido. La buena noticia es que ya se están aplicando propuestas prácticas y fáciles en muchos países; propuestas que he descrito en mi libro *Growing Pains in Latin America* (2009). Antes de emprender el camino hacia adelante es necesario tener claro que, a pesar de la convergencia de estos fundamentos del crecimiento, las reformas y las políticas necesarias difieren mucho entre los países de la región. No hay una receta única que se ajuste a las características económicas, sociales y políticas que hacen únicos a cada país latinoamericano. □

Para más información, consultar el libro de Rojas-Suarez (ed), *Growing Pains in Latin America: An Economic Growth Framework as Applied to Brazil, Colombia, Costa Rica, Mexico and Peru,* (2009), Center for Global Development.

Las opiniones expresadas en este artículo no representan necesariamente los puntos de vista o política del gobierno de Estados Unidos.

Los derechos de propiedad: una salida de la pobreza y de la guerra

Hernando de Soto

© AP Images/Silvia Izquierdo

Los residentes de las barriadas pobres en zonas urbanas a menudo carecen de los títulos de propiedad de sus casas a pesar de haber vivido por generaciones en ese lugar. Los niños juegan en el barrio Rocinha de Río de Janeiro.

La población pobre del mundo no carece de recursos. Un buen gobierno hace posible que los marginados hagan uso eficaz de sus activos como medio para lograr una mayor prosperidad.

Hernando de Soto es un economista peruano y autor de El misterio del capital (The Mystery of Capital). *Es uno de los fundadores y también presidente del Instituto de Libertad y Democracia (ILD), una organización sin fines de lucro con sede en Lima, cuya misión es ayudar a los jefes de Estado de países en desarrollo y de la ex Unión Soviética a establecer economías de mercado inclusivas a través de la reforma legal de los derechos de propiedad y el comercio.*

La globalización ha impulsado la prosperidad en todo el mundo, sin embargo, aún hay miles de millones de personas en los países en desarrollo que siguen estancadas en la pobreza, vulnerables a las tensiones sociales y a los reclutadores del terrorismo. Según informa la Comisión sobre la Potenciación Legal de los Pobres, que presidí conjuntamente con la ex secretaria de Estado de Estados Unidos, Madeleine Albright, hay cuatro mil millones de personas, o dos terceras partes de la población mundial, que no pueden demostrar legalmente qué les pertenece, dónde trabajan o cuál empresa dirigen. Al no poseer el título legal de sus casas, predios y pequeñas empresas les es imposible convertirlos a activos y se ven obligados a operar fuera del marco jurídico y en la sombra de la economía informal. En este entorno, se crean normas y prácticas tan plagadas de deficiencias que les es imposible mejorar sus condiciones de vida. El Instituto de Libertad y Democracia (ILD) califica esta condición como una de "extralegalidad".

Nuestra misión es ayudar a los países en desarrollo a establecer economías de mercado inclusivas mediante la provisión de instrumentos legales a todos los pueblos que les faciliten a ellos y a sus países salir de la pobreza por sus

Cortesía de ILD

El economista peruano Hernando de Soto es presidente del Instituto para Libertad y Democracia y autor de *The Other Path: The Economic Answer to Terrorism.*

propios medios. Estos instrumentos son el reconocimiento legal de sus derechos de propiedad, las estructuras legales de negocio para dividir el trabajo y prosperar, y los mecanismos de identificación que hacen posible la expansión de sus actividades mercantiles más allá de familiares y amigos.

Los gobiernos de muchos países en desarrollo parecen olvidar el hecho de que casi un 80 por ciento de sus bienes inmuebles y de sus empresas no están registrados legalmente en sus sistemas de propiedad, ni regidos por las leyes. En Estados Unidos, cada pedazo de tierra, cada casa, cada automóvil, cada aeronave, cada patente, cada manuscrito de un libro o cada película ha sido registrado y su descripción figura en documentos y bases de datos. Esta existencia reconocida legalmente en un registro hace posible que los activos se puedan utilizar como garantía o colateral. Sin embargo, una casa o una empresa en una barriada pobre de la que no se tienen documentos claros de propiedad no puede ser hipotecada.

Sin embargo, el hecho es que la población pobre es propietaria de la mayoría de los activos y de las empresas del mundo, cuyo valor asciende a tanto como 10 trillones de dólares, según los estimados de ILD, pero que están condenados a existir como "capital muerto" a menos que sean reconocidos legalmente para ser regidos e identificados conforme a las normas establecidas. Muchos países en desarrollo intentan buscar la manera de liberar el potencial de riqueza encerrado en sus propias economías extralegales en beneficio de la población pobre y de toda la sociedad.

El poder de los derechos de propiedad

Las medidas adoptadas por los países en desarrollo para establecer la clara titularización de los derechos de propiedad y para dar fácil acceso a la población pobre a los mecanismos legales para el registro de sus posesiones contribuirán a reducir la pobreza. La propiedad legal significa que también se es propietario del colateral necesario para ir a un banco y cumplir los requisitos para la obtención de crédito cuando se quiere establecer o ampliar un negocio. Ya se trate de propiedad, crédito, capital, identidad, nada de lo que forma parte de una economía moderna es posible si se carece de propiedad legal.

En cada país donde hemos trabajado, hemos observado que la razón por la que la mayoría de las personas y empresas operan en una economía extralegal, y no tienen acceso a los beneficios de una economía de mercado, no es porque sean delincuentes o desconocedores de la cultura, como han alegado algunos científicos sociales. Las economías subterráneas florecen debido a que los gastos de tramitación burocrática, las regulaciones discriminatorias y leyes sencillamente deficientes dificultan su entrada al sistema legal. Un buen gobierno no sólo proporciona servicios sociales y seguridad, los gobiernos deberán además proporcionar un marco jurídico apropiado a la población por el cual puedan acceder al mercado y liberar el potencial de sus activos.

Muchos países impiden que su población pobre acumule capital. Carente de la titulación clara y fiable de sus derechos de propiedad, no les es posible capturar inversiones. Sin un documento legal que represente el valor de su propiedad, les es imposible utilizar sus casas como garantía de crédito. Estancados en barriadas pobres con nada que perder, los pobres son objetivos fáciles para los reclutadores del terrorismo que les prometen proteger sus activos mediante el uso de la fuerza. De hecho, el ILD contribuyó al cese de operaciones del grupo Sendero Luminoso en Perú al ofrecer a los pobres la opción más segura de formalizar sus derechos de propiedad. Según opinó Abimael Guzmán, el entonces líder de Sendero Luminoso, nuestra estrategia fue "apartar a las masas de su objetivo histórico". Jaime Salinas, el general responsable de las operaciones contra la insurgencia a principios de la década del 90, ha reconocido que las ideas y actividades de

ILD fueron indispensables para la derrota del terrorismo.

Con ese éxito en mente, las autoridades afganas, así como los Equipos de Reconstrucción Provincial en Afganistán y los Equipos de Terreno Humano en Iraq, han solicitado a ILD que les proporcione planes para adaptar estas estrategias a su lucha contra la insurgencia y el narcotráfico.

El desafío de la globalización

La globalización ya es algo fijo y no se irá, pero seguirá siendo objetivo fácil de sus opositores siempre que sólo sean las clases elitarias las que se beneficien de la economía globalizada. Lo mismo sucede en el mundo en desarrollo y en las naciones de la ex Unión Soviética. El desafío es dar una participación a la mayoría de los habitantes del mundo y a las empresas en el mercado internacional. Ello requiere que los países en desarrollo faciliten el acceso a los instrumentos legales que los empresarios en los países ricos ya dan por sentado, como son, los derechos de propiedad, la responsabilidad limitada, la protección de activos, la organización de las jerarquías administrativas y la capacidad de emitir acciones.

El gran deseo del liderazgo político de los países emergentes y de las naciones antes dominadas por los soviéticos es establecer economías de mercado inclusivas. Treinta y cinco jefes de estado han invitado a ILD para que les demos nuestra ayuda, y me he reunido personalmente con 32 de ellos. Desde su fundación en 1984, y a partir del éxito de las reformas de los derechos de propiedad y de las empresas en Perú, el ILD ha colaborado con 20 países en América Latina, África, Oriente Medio, Asia Central y la ex Unión Soviética.

La creación de un marco institucional para una economía de mercado moderna e inclusiva es tarea ardua, además de complicada, laboriosa, aburrida y poco romántica. Es necesario crear un sistema fácil de comprender y que se ajuste a las tradiciones de sus beneficiarios, así como a los modelos territoriales y comerciales. Si bien en los detalles está la diferencia, lo mismo es cierto cuando se trata de una reforma legal.

Efecto del Programa de Reforma Institucional de ILD en el Mundo

Usualmente, el ILD recibe una solicitud de un jefe de Estado para que establezcamos en su país nuestro programa de reformas, que se lleva a la práctica en varias etapas. El ILD envía a un reducido equipo de profesionales y recluta a un número mayor de personal local para formar equipos adiestrados en nuestra metodología. El siguiente paso importante es hacer un diagnóstico del sector extralegal y del sector legal de ese país. Ello requiere una investigación a fondo de las zonas urbanas y rurales para determinar

© AP Images/Dolores Ochoa

El vicepresidente Lenin Moreno (derecha) de Ecuador estudia unos documentos junto a Manuel Chuinda, líder de los indígenas shuar quienes obtuvieron los títulos de propiedad de sus tierras en 2007.

el tamaño de la economía extralegal del país. Luego se presenta un informe al jefe de Estado en el que se describen las características de la economía extralegal, las razones por la que la población del país la favorece y el valor de los activos que constituyen su capital muerto. Una vez se que dispone de esta información, se empiezan las siguientes etapas de Diseño e Implementación de las reformas. Sin embargo, a medida que avanzamos, los gobiernos tienden a prescindir de nuestra ayuda, que es una buena señal. Los equipos locales se hacen cargo de nuestra tarea.

Con frecuencia, los países clientes se quedan estupefactos ante los resultados del diagnóstico que revela el enorme tamaño de su economía informal. Sin embargo, también les demostramos que existe un impresionante potencial económico y político que pueden utilizar con sólo comprometerse a llevar a cabo una reforma institucional. El apoyo del gobierno es esencial, particularmente para hacer frente a la oposición de la élite burocrática y comercial que se beneficia de la situación prevaleciente.

El mejor argumento a favor de la reforma legal de los derechos de propiedad y del comercio es que la reforma funciona. Veinte años después de que la reforma emprendida por ILD en nuestro país, Perú, lograra formalizar 1,7 millones de activos en propiedad inmueble facilitando la creación de nuevas empresas, las condiciones de vida han mejorado para nuestra población pobre y el aumento de la clase media ha sido significativo. Nuestro PIB ha ido en ascenso cada año con un incremento anual de alrededor de un 8 por ciento durante los últimos años. Gran parte de ese crecimiento se debe a la construcción, a la minería y a la exportación de productos agroindustriales. Todos ellos sectores que no hubieran podido crecer sin antes formalizar los derechos de propiedad a tierras y minas.

Impresionado por lo logros en Perú, el gobierno de El Salvador extendió una invitación a ILD para adaptar esas

reformas a su país cuando sufría las secuelas de una guerra civil. Hacia finales de 2003, el sistema diseñado por ILD había formalizado legalmente los derechos de propiedad inmueble de un millón de salvadoreños, y ayudado a lograr un acuerdo pacífico entre los ex combatientes y los refugiados sobre los terrenos de producción. Hoy, el sistema de registro de propiedad salvadoreño gestiona anualmente más de $800 millones de dólares en hipotecas.

En 2004, el ILD presentó un informe al gobierno de Egipto, financiado por la Agencia de Estados Unidos para Desarrollo Internacional en Egipto. A partir de ese momento, el gobierno ha llevado a la práctica 14 de nuestras 20 propuestas de reforma para integrar la economía extralegal a la economía formal del país. En 2009, el informe del Banco Mundial titulado *Doing Business* (Hacer negocios) asignó un lugar a Egipto entre los países que figuran como "principales reformadores".

En Filipinas, la presidente Gloria Macapagal Arroyo estableció el Programa de Reforma de Activos Urbanos, basándose en la investigación realizada por ILD entre 1999 y 2003. Al momento de concluir su mandato presidencial, había emitido cuatro órdenes ejecutivas e iniciado siete programas para la titulación de tierras, la tenencia de propiedades, hipotecas y para otras "reformas de activos".

Tomando como punto de partida la labor realizada por ILD en Tanzania en 2005-2007, su gobierno ha hecho de la reforma institucional el eje de su programa denominado MKURABITA. La influencia de ILD se ha extendido también a países en los que nunca hemos trabajado como Ghana, África del Sur, Tailandia, India y Rusia. En Rusia, por ejemplo, el entonces presidente Vladimir Putin anunció en su discurso sobre el Estado de la Unión de 2005 que se habían concedido los títulos de propiedad de unas 350.000 dachas, que según su jefe de personal, fue una gestión basada en el Programa de Reforma Institucional preconizado por ILD.

La influencia de la labor de ILD se ha observado en los protocolos de importantes organizaciones multilaterales. La popular serie de informes *Doing Business* del Banco Mundial tiene su origen en la investigación de ILD en Perú. Y el año pasado, la Asamblea General de las Naciones Unidas votó por incluir en su agenda las recomendaciones de la Comisión para la Potenciación Legal de los Pobres.

Las naciones desarrolladas tampoco pueden hacer caso omiso de la importancia de un buen sistema de registro de derechos de propiedad. Sólo hay que mirar la crisis financiera que afecta a todo el mundo desde 2008, propulsada por el colapso de los instrumentos financieros o "derivados" del mercado hipotecario secundario de Estados Unidos. Junto a otras hipotecas que luego fueron rebanadas, cortadas, reempacadas y vendidas a inversionistas en todo el mundo, estos productos financieros se desvincularon de sus activos subyacentes, y lo que es peor, nunca fueron documentados, normalizados o registrados de manera que fuera posible trazar su trayectoria, lo que es un imperativo legal para cualquier documento de propiedad que represente algo que sea de nuestra propiedad, como son el automóvil, la casa, la empresa y las patentes. En resumen, la comunidad financiera creó su propia "economía sombra" con instrumentos financieros cuyo valor se calcula ascendió a 600 trillones de dólares y que todavía no han sido localizados o eliminados. Pasaron a ser los tristemente célebres "activos tóxicos" que congelaron el sistema crediticio de todo el mundo, porque los bancos y las instituciones financieras no sabían en qué otras entidades financieras podían confiar.

Para nosotros en el Tercer Mundo, la mayoría de nuestros documentos de propiedad son "tóxicos" porque no están registrados, son difíciles de identificar y su valor es tan cuestionable que no pueden infundir confianza entre la gente. Aunque la economía estadounidense ya ha comenzado a crecer, las operaciones de la mayor parte de nuestras empresas afrontan la contracción crónica del crédito. Es por ello que establecer la legalidad de las economías de mercado en los países emergentes puede sea la medida más importante que se pueda adoptar para ayudar a estos países a eliminar la pobreza. En el siglo XXI no será posible superar la pobreza y la exclusión sin ampliar los derechos de propiedad y establecer empresas con personería jurídica, que son el umbral de la prosperidad. □

Las opiniones expresadas en este artículo no reflejan necesariamente los puntos de vista o políticas del gobierno de Estados Unidos.

Los negocios prefieren la buena gobernabilidad en los mercados en desarrollo

Scott Eisner

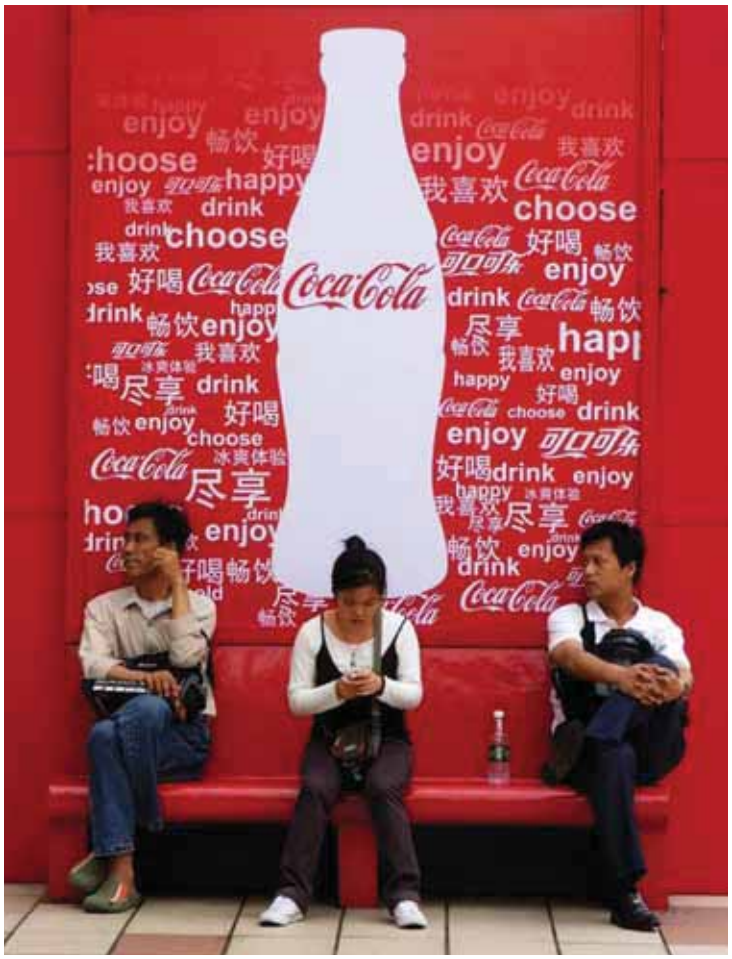
© AP Images/Tran Van Minh

Este restaurante de KFC se cuenta entre los negocios occidentales que se han instalado en la ciudad Ho Chi Minh durante la última década a medida que Vietnam se ha ido abriendo más hacia la globalización.

"Las inversiones extranjeras directas no tienen una alianza o nacionalidad fija", dijo el presidente John Atta Mills, de Ghana, en una reciente reunión cumbre de negocios. El presidente Mills sabe que para atraer las inversiones de capital de corporaciones con sede en Estados Unidos y otras multinacionales, las naciones en desarrollo deben ofrecer estabilidad política, imperio de la ley y un ambiente económico favorable a los negocios. Las decisiones para hacer inversiones corporativas no son subjetivas ni arbitrarias, sino que resultan de una severa evaluación para determinar si una nación ofrece la buena gobernabilidad requerida para que las operaciones progresen.

Scott Eisner es el director ejecutivo de la Iniciativa para Negocios en África, en la Cámara de Comercio de Estados Unidos.

El mundo en desarrollo es la última frontera de crecimiento para muchas compañías grandes y la comunidad de negocios estadounidense está buscando ahí oportunidades ávidamente. Los beneficios de invertir en las naciones en desarrollo son muchos: costos de mano de obra más bajos, abundantes recursos naturales y grandes mercados de consumo, para nombrar sólo unos pocos. Sin embargo, en una economía global, estos países son con frecuencia anómalos para que las compañías sofisticadas puedan operar en ellos. Problemas aparentemente insuperables — como la inestabilidad política, fuerzas laborales sin educación, ambiente turbio de negocios e infraestructura pobre — impiden que las compañías estadounidenses compitan por los últimos mercados en los que podrían continuar su expansión. Los



© AP Images

El logo de Coca-Cola es una vista común en Shenzhen, China. Esta compañía estadounidense tiene una presencia global que rivaliza con la de cualquier corporación multinacional, suministrando bebidas en más de 200 países.

problemas potenciales simplemente pesan más que las oportunidades en los análisis internos de costo-beneficio de muchas compañías. Hace veinte años la Cámara de Comercio de Estados Unidos preparó un documento simple, titulado "Doce reglas para los inversionistas internacionales: ¿Qué toma en cuenta una compañía estadounidense en la decisión de invertir en el exterior?". Su propósito era explicar a los gobiernos extranjeros el criterio que usan las multinacionales estadounidenses cuando miden si invertirán en el extranjero y dónde lo harán. La revista Forbes ha usado estas reglas para preparar su informe anual de "Los mejores países para los negocios".

La buena gobernabilidad atrae las inversiones

Algunos de los criterios para atraer inversiones —el tamaño del mercado interno o la disponibilidad de materias primas — son realidades que los gobiernos no pueden cambiar a voluntad. O un país está bendecido con recursos naturales o no lo está. Si un país tiene un mercado interno pequeño no se lo puede hacer grande simplemente aprobando una ley.

Pero muchos otros criterios se encuentran completamente dentro de la capacidad de acción del gobierno. ¿Son los impuestos, aranceles y reglamentaciones onerosos? ¿Hacer negocios es simple, directo y fácil? ¿Hay mucha corrupción? ¿Son sus tribunales justos y eficientes? Los gobiernos pueden poner en vigencia y hacer cumplir leyes que crearán un buen ambiente de operaciones para los negocios y harán que sus países sean destinatarios más atractivos para las inversiones.

Por ejemplo, las compañías necesitan garantías razonables de que sus inversiones estarán seguras, al margen de los vaivenes políticos dentro de una economía nacional en particular. En la mayor parte de las industrias, si un ejecutivo cree que el personal, instalaciones y otras inversiones de la compañía puedan estar inseguros debido a una situación política en desarrollo o por recientes convulsiones políticas en un país dado, la firma no invertirá allí. El riesgo es demasiado grande.

Es interesante el hecho de que las compañías estadounidenses no buscan necesariamente a naciones gobernadas democráticamente como destinatarios potenciales de sus inversiones. Generalmente es suficiente la estabilidad política, con un régimen que no sea violento, cuando las compañías miran la forma de gobierno de una nación como parte de su matriz para determinar dónde invertir. Un requisito es la seguridad para las inversiones.

Además de la estabilidad política es esencial tener una fuerza laboral educada para atraer las inversiones extranjeras directas (IED). Las compañías estadounidenses funcionan con un modelo de negocios único. La mayoría de las 500 compañías de Fortune (un índice de las principales compañías compilado anualmente por una respetada revista de negocios) entran a un mercado nuevo con una visión a largo plazo. En general estas compañías esperan que sus subsidiarias internacionales sean autosuficientes, y que empleen trabajadores locales. Reconocen que la gente local puede navegar su propio ambiente interno de negocios con más facilidad que los expatriados, y saben que mejorar las condiciones de vida locales y la economía local conducirá últimamente a una base consumidora más amplia.

Una gran parte del éxito internacional de las compañías estadounidenses se basa en su modo no imperialista de invertir. Esta perspectiva cooperativa

puede ser un beneficio enorme para un destino de inversiones con el potencial de proveer empleo a los locales. Es comprensible entonces que sea imperativo que la población de un país tenga la educación, o los antecedentes técnicos, para ser empleada por una firma estadounidense grande. Las compañías descubren que la falta de educación es uno de los obstáculos más grandes en el mundo en desarrollo y muchas de ellas encuentran necesario abrir una escuela técnica o hacer cursos de capacitación como parte de su inversión inicial. Esto se agrega al costo de hacer negocios, así como a las previsiones de tiempo para que el negocio entre en funcionamiento.

© AP Images/Altaf Qadri

Las tiendas Wal-Mart abrieron su primer local en la India en mayo de 2009. El gigante de ventas al menudeo opera casi 4.000 tiendas en 15 naciones en todo el mundo.

Aparte de la estabilidad política y de una fuerza laboral diestra, las compañías que consideran invertir en el mundo en desarrollo tienen otras necesidades básicas a fin de invertir en una nación en particular. Los inversionistas necesitan procedimientos transparentes para establecerse y hacer negocios en un país. Los requisitos no se pueden cambiar de improviso. Más aún, los inversionistas estadounidenses necesitan operar dentro de un sistema que tenga un campo de juego parejo. Todas las empresas estadounidenses están obligadas por la Ley Contra Prácticas Extranjeras Corruptas y no pueden pagar sobornos sin arriesgarse a penalidades en el sistema de justicia de Estados Unidos. Por lo tanto, es difícil para las compañías estadounidenses competir en una nación donde funciona un sistema de sobornos.

Otro elemento básico necesario para atraer inversiones del sector privado es el imperio de la ley transparente y confiable. Las corporaciones necesitan garantías de que el sistema de justicia del país funcione. Deben tener confianza en que si les hacen juicio, o tienen que emprender una acción legal, se podrá lograr un resultado justo.

Un buen ambiente de negocios

Más allá de esos elementos básicos, las compañías buscan un ambiente de negocios favorable. Los ejecutivos que participaron en el estudio de la Cámara de Comercio de Estados Unidos de 2009, titulado "*A Conversation Behind Closed Doors: How Corporate America Really Views Africa*" (Una conversación a puertas cerradas: cómo las empresas de Estados Unidos ven realmente a África), dice que muchas naciones en desarrollo, que buscan la atención de los inversionistas, están haciendo cambios positivos en sus ambientes internos de negocios. Estos son los países que están atrayendo las IED. Ajustes simples — como facilitar la obtención de visas de entrada múltiple — hacen mucho para atraer a posibles inversionistas. La oferta de "una sola parada" para guiar al inversionista a través del proceso local de establecer un negocio lo hace menos intimidante.

Claramente algunos países han tenido un éxito enorme para atraer inversiones internacionales, como es el caso de Panamá o Rwanda. Por ejemplo, el gobierno panameño ofrece a los inversionistas extranjeros y nacionales una gama de incentivos que incluyen créditos impositivos y tasas fijas de aranceles de importación. Y este año Rwanda fue designada por el Banco Mundial como el reformador de negocios globales más rápido en lo que respecta a la facilidad de hacer negocios.

Singapur es otro ejemplo atrayente. Un pequeño estado insular sin recursos naturales importantes ha llegado a ser un centro poderoso con un conjunto de condiciones de vida más altos del mundo. O consideremos la diferencia entre Corea del Sur y su vecino del norte, que supuestamente tiene más recursos. Corea del Sur tiene actualmente una de las economías más grandes y dinámicas del mundo y una sociedad próspera, mientras que la economía de Corea del Norte, controlada por el Estado, depende de las donaciones internacionales para alimentar a su pueblo.

Como ejemplo de advertencia, las acciones recientes del gobierno de Ecuador revelan el precio de políticas

© AP Images/Mary Ann Chastain

BMW construyó su primera planta de fabricación de autos fuera de Alemania en el estado de Carolina del Sur, en Estados Unidos, en la década de 1990. La decisión de BMW fue influida por el mejor acceso al mercado de Estados Unidos y la estabilidad del gobierno. Esta foto de 1996 muestra al ministro de defensa alemán Volker Ruehe (izquierda) y al gobernador David Beasley de Carolina del Sur en un Z3 Roadster durante una visita a la planta automotriz de BMW.

antiempresariales en lo que respecta a inversiones y empleos perdidos. El clima de negocios se ha deteriorado a medida que el gobierno ecuatoriano emprendió la expropiación de inversiones estadounidenses sin compensación más grande que en cualquier otro lugar del mundo en décadas recientes (la confiscación de bienes en yacimientos petroleros por 1.000 millones de dólares en 2006); interfirió en un procedimiento judicial de gran significado; aumentó los aranceles, y ahora amenaza con apoderarse de la propiedad intelectual de las compañías internacionales. Los resultados son claros: las inversiones extranjeras, como porcentaje del PIB en el período 2005-2007, están entre las más bajas en la región latinoamericana (junto con las de Venezuela y Bolivia), según la Comisión Económica de las Naciones Unidas para la América Latina y el Caribe.

Otra gran desventaja para las compañías que investigan la posibilidad de hacer inversiones en un país en particular es la ausencia de infraestructura básica. Un ejemplo excelente es el potencial inexplotado del sector agrícola de África. La región del África al sur del Sahara tiene áreas enormes de tierra cultivable y una gran variedad de productos agrícolas; sin embargo, una gran cantidad del alimento cultivado nunca llega al mercado. La falta de infraestructura vial en esta región impide el transporte eficiente de los productos, de manera que con frecuencia las cosechas de pudren antes de llegar a los compradores. Si las granjas estuvieran vinculadas con los puertos y mercados urbanos importantes, por medio de una red confiable de carreteras y ferrocarriles, numerosas compañías agrícolas importantes invertirían allí.

La infraestructura de electricidad y de telecomunicaciones son tan importantes para la economía global como el transporte. ¿Pueden los vendedores y compradores y los empleados y empleadores comunicarse de manera oportuna? El viejo adagio de que el tiempo es dinero nunca fue más cierto. En una reciente visita a una planta textil en Etiopía me dijeron que para que la hilandería recibiese un nuevo diseño era necesario que un empleado lo bajara de Internet en una ciudad que se encuentra a cuatro horas de camino, lo grabase en un disco compacto y viajara las cuatro horas para entregar la nueva orden. Si se hacía alguna alteración en el diseño, había que repetir el procedimiento. Claramente esta no es una manera eficaz de operar una empresa, pero esa es la realidad en un país con un acceso muy limitado a Internet.

La mayor parte de las características que el sector privado estadounidense busca en los destinatarios potenciales de inversiones no son de uso intenso de capital. En vez, los cambios necesarios requieren que el gobierno de la nación esté resuelto a convertirla en un lugar atractivo para los negocios. Si un país puede lograr estabilidad política y reprimir la corrupción para crear un ambiente de negocios transparente, a ello le seguirá la educación de sus ciudadanos y la construcción de la infraestructura necesaria, con ayuda de las inversiones privadas, o a través de la asistencia internacional. □

Las opiniones expresadas en este artículo no reflejan necesariamente los puntos de vista o las políticas del gobierno de Estados Unidos.

La fuerza de las cifras: el poder del comercio regional

Mweusi Karake

© AP Images/Sayyid Azim

Caficultores etíopes seleccionan los granos de una recolección reciente. La participación del país en COMESA permite a los cultivadores el acceso a más mercados en la región.

Los países del Este y el Sur de África se han esforzado la mayor parte de esta década para forjar una alianza que fortalezca su posición como fuerza económica y comercial. Reconocen que la buena gobernabilidad y las políticas coherentes en toda la región crearán una mejor atmósfera para los negocios y el comercio. Un ambiente mejorado para los negocios les permitirá a esos pueblos mayores oportunidades de empleo y prosperidad.

Mweusi Karake es el jefe de relaciones públicas del Mercado Común de África Oriental y Meridional (COMESA) en la sede de la organización en Lusaka, Zambia.

Los países del mundo que son vecinos han estado aunando fuerzas para formar grupos de comercio regionales, mejorar el acceso a los mercados regionales y fortalecer su integración económica. Los países participantes en estas organizaciones, al comprometerse a adoptar normas claras y aplicables, promueven la transparencia y la buena gobernabilidad. Esta tendencia se puede observar en la serie de siglas que circulan en el mundo, por ejemplo APEC, Cooperación Económica del Asia y el Pacifico; ASEAN, Asociación de las Naciones del Sudeste Asiático; NAFTA, Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte y, desde luego la UE, la Unión Europea, o sea el mercado regional más avanzado del mundo.

Ahora viene COMESA, el acuerdo para el Mercado Común de África Oriental y Meridional.

COMESA tiene 19 países miembros: Burundi, Comores, República Democrática del Congo, Djibouti, Egipto, Eritrea, Etiopía, Kenya, Libia, Madagascar, Malawi, Mauricio, Rwanda, Seychelles, Sudán, Swazilandia, Uganda, Zambia y Zimbabwe. Catorce de estos Estados ya forman un área de comercio libre.

El desarrollo del comercio entre nuestros países miembros es la piedra angular de nuestro propósito y hemos dado varios pasos para liberalizar y facilitar el comercio en toda nuestra región, en un proceso que los economistas denominan "integración". Tenemos además la visión de traducir nuestro vínculo en un mercado común y lograr la unión monetaria, siguiendo el mismo curso tomado por los europeos.

El Acuerdo de Libre Comercio de COMESA, (FTA), nos proporciona contar con un bloque comercial dentro del cual los países han acordado eliminar aranceles y cuotas en el comercio entre nosotros. El próximo paso para nosotros, en este proceso de integración económica, será la formación de una "unión aduanera", en la que retenemos nuestros acuerdos de comercio, pero adoptamos una política común de arancel externo sobre bienes importados de países no miembros. Nuestros jefes de Estado finalizaron los instrumentos claves para crear esta Unión en junio de 2009.

Creemos que la Unión Aduanera mejorará el comercio y el intercambio en África de varias formas. Por ejemplo, actualmente los bienes que se importan de Japón a Rwanda pasan bajo la vigilancia de funcionarios fronterizos en múltiples sitios, cuando se descargan de un barco en Mombasa, Kenya; cuando se transportan por tierra de Kenya a Uganda y nuevamente cuando pasan la frontera a la vecina Rwanda. Por último, son sometidos a una inspección final en Kigali. Según la Unión Aduanera, estos bienes simplemente se pasarían por la inspección y el despacho de aduana sólo una vez en Mombasa. Creemos que la reducción de las inspecciones

de los bienes beneficiará tanto al comercio como al consumidor, agilizando el intercambio, reduciendo los costos y eliminando las oportunidades de corrupción que pueden presentarse en cada punto de inspección

© AP Images/Khalil Senosi

Líderes africanos en la cumbre de COMESA en 2007. Desde la izquierda: el presidente de Zimbabwe, Robert Mugabe; el rey Mswati III de Swazilandia; el presidente de Uganda, Yoweri Museveni y el Primer Ministro de Etiopía, Meles Zenawi.

La unión hace la fuerza

Con una población regional de 400 millones y un producto interno bruto de unos 420.000 millones de dólares, la nuestra es una región atractiva para la inversión y el comercio en el contexto de la universalización.

El avance de los acuerdos comerciales regionales hace posible que nuestros países miembros se preparen mejor para involucrase plenamente, como participantes activos, en la economía mundial. Este entrenamiento en el comercio regional permite a las industrias crecer a un ritmo manejable, hasta que estén listas para graduarse en el mundo más grande del comercio universal. Además, las alianzas regionales de los países que tienen una posición unificada poseen mayor fuerza en los foros internacionales que un país individual en pos de una posición nacional aislada.

Este arreglo favorece la buena gobernabilidad porque estimula el comercio basado en la transparencia, la competitividad y las normas. COMESA creó instituciones para garantizar que las normas acordadas por los países miembros sean respetadas. La Corte de Justicia de COMESA, por ejemplo, permite a la parte perjudicada buscar desagravio, así se trate de un individuo o un país,

La Corte fue establecida por el tratado COMESA de 1994 como uno de los órganos de COMESA. Actualmente la Corte consta de 12 jueces provenientes de 12 países miembros de COMESA. Los jueces son personas imparciales, independientes e íntegras, que también llenan las condiciones requeridas para desempeñar altos cargos judiciales en sus respectivos países. La independencia de la Corte se demuestra por el hecho de que la Secretaría de COMESA y otras instituciones de la organización han perdido casos sometidos a la Corte.

Con el fin de proteger aún más los principios del mercado libre y los derechos sobre bienes, COMESA estableció la Oficina de Seguro Comercial de África (ATI), que cubre los riesgos que los inversores pueden percibir debido a la atmósfera política. Los países miembros de ATI deben contribuir dinero para el fondo del seguro, sistema que crea incentivos para que los países actúen responsablemente con los inversores.

Por medio de ATI, COMESA cubre las inversiones que sean confiscadas y nacionalizadas por gobiernos con demasiado celo. ATI también cubre las pérdidas que puede incurrir un inversor debido a otras medidas de un gobierno, a su inacción o interferencia. Este seguro también cubre pérdidas causadas por guerras, disturbios populares, conmoción civil o terrorismo.

Beneficios económicos de la integración

Este proceso de integración económica ha ganado amplia aceptación, tanto en la teoría económica como en la práctica, desde el final de la Segunda Guerra Mundial. En muchas partes del mundo, los acuerdos regionales han creado ambientes más favorables para el avance de la buena gobernabilidad, del sector privado, de infraestructuras mejores, de instituciones públicas y de la sociedad civil. Se cree que a medida que este cambio progresa y madura, la integración económica en una región también contribuye a realzar la paz, la seguridad y una interacción mejor con otras regiones del mundo.

Es probable, ciertamente, que algunos intereses pierdan en este proceso. Por ejemplo, los países que dependían en

gran medida de los derechos de importación pueden incurrir pérdidas temporales cuando la Unión Aduanera entre en vigor. Estamos preparados para mitigar y hacer los ajustes requeridos por esas pérdidas y ya lo estamos haciendo. En septiembre de 2009, COMESA entregó unos 15 millones de euros a Rwanda y Burundi en razón de las pérdidas por la reducción o eliminación de los derechos de importación durante año fiscal de junio de 2008 a junio de 2009, de acuerdo con el arreglo de la Unión Aduanera de África Occidental. COMESA, también estudia la forma de mitigar el costo social posible, tal como la pérdida de empleo de los agentes y despachadores de aduanas en los diferentes países, cuyo número disminuirá a medida que los puntos de inspección de bienes se reduzca.

Ya se han logrado beneficios importantes para nuestros países miembros y sus ciudadanos. La eliminación de las barreras de comercio entre los países de COMESA ha contribuido a un crecimiento fenomenal en nuestra región. El comerció se quintuplicó, de 3.000 millones de dólares en 2000 a 15.000 millones de dólares en 2009. Bienes tales como artículos alimenticios y materiales de construcción se mueven a través de las fronteras de los países de COMESA en mayor volumen.

De acuerdo con el Régimen de Comercio Simplificado de COMESA (STR), nuestro Acuerdo de Libre Comercio tiene en cuenta también a los comerciantes pequeños con actividades a través de las fronteras, principalmente compuesto por mujeres y jóvenes que comercian en cantidades pequeñas. Estos comerciantes cruzan las fronteras nacionales en ómnibus, camión, bicicleta, e incluso a pie, llevando artículos que normalmente tienen un valor de menos de 500 dólares y, por tanto, no se les exige presentar el certificado de origen de su mercancía.

© AP Images

Selección de las vainas de vainilla en Madagascar, otro miembro de COMESA.

Estas transacciones son diminutas dentro del gran plan del comercio universal, pero tienen importancia en la vida de quienes comercian al detalle con productos como harina de maíz, azúcar, frijoles y bebidas. Debido a que las mujeres son muy activas en este campo, su labor contribuye a proveer para la alimentación de los niños y el costo de sus escuelas. Como sabemos, el ingreso de la mujer tiene inherencia directa en el bienestar de nuestros hogares, particularmente en las zonas rurales.

El próximo paso

La Unión Aduanera de COMESA (CCU) aprovechará el éxito de la última década, con la consiguiente mayor afluencia de bienes y servicios, a medida que los productores exploten mercados más grandes para distribuir y vender su mercancía. Habrá mayor comercio dentro de la región porque los productores de la Unión Aduanera tendrán la ventaja de los precios de su mercancía frente a las importaciones de países fuera de la Unión. Los países de la CCU entrarán en un acuerdo para armonizar sus respectivas políticas impositivas para establecer el nivel de igualdad en el comercio regional, y la eficiencia en la producción y la competitividad aumentará. Es probable que haya otros acuerdos de política. Lo que demostrará a la comunidad mundial de inversores que la estabilidad y certidumbre mejoran en toda la región y crean una atmósfera más favorable para la inversión.

El establecimiento, operación y consolidación de la CCU es obra que todavía tenemos por delante y requerirá la determinación y el compromiso firme de los líderes políticos, tanto en la rama ejecutiva como legislativa de los gobiernos. Los sistemas judiciales también deben estar a la altura de su función como protectores de las leyes regionales, de manera que las compañías y los inversores sepan que sus intereses, de acuerdo con la ley, estarán protegidos en la realización de los programas de integración.

Los interesados en nuestro futuro, los sectores público y privado y las organizaciones civiles, deben reconocer que este proceso tiene por objeto los mejores intereses de nuestras familias, nuestros países y nuestra región. La Unión Aduanera de COMESA puede servir de importante elemento constitutivo del progreso continental. Si no trabajamos juntos en una forma organizada y ordenada, los africanos no podrán participar con éxito en un mundo universalizado.

El renacimiento africano debe estar apoyado por instituciones africanas cada vez más fuertes, que promuevan un continente unido, fuerte y libre, con una voz universal y una función en el proceso de la universalización. COMESA es una institución que hoy trabaja para lograr que esa visión se haga realidad. □

Las opiniones expresadas en este artículo no necesariamente reflejan los puntos de vista o las políticas del gobierno de Estados Unidos.

La ciudad de Naga favorece la transparencia y rendición de cuentas

Una entrevista con Jesse Robredo

Cortesía de Randyvic Villaflor–Centro de información para visitantes de la ciudad de Naga

La ciudad de Naga publica la Carta al ciudadano cada tres años, dando a la población detalles de las obligaciones y responsabilidades del municipio.

Una ciudad mediana de las Filipinas tiene la reputación de ser un buen modelo de lo que es la práctica gubernamental. Su buena reputación no fue ganada con un solo acto o declaración, sino con una acción después de otra, mes tras mes, año tras año. Naga ha servido a su población en forma consistente, ganando con ello su confianza.

Jesse Robredo ha sido alcalde de la ciudad de Naga durante casi los últimos veinte años. Se integró al gobierno municipal con dos títulos avanzados y con experiencia práctica en una compañía de alimentos de consumo.

Naga ha recibido más de 150 premios — internacionales, nacionales y regionales — por sus prácticas sólidas e innovadoras. Su labor ha sido reconocida por la revista Foreign Direct Investment*, que destacó su eficacia en función de los costos y las Naciones Unidas la ha reconocido por la excelencia de sus servicios públicos. El alcalde Robredo gobierna a la ciudad con un ayuntamiento de trece miembros, y ha sido entrevistado por Charlene Porter, directora de esta edición del periódico electrónico* eJournalUSA.

Pregunta: ¿Cómo describe usted la conexión que existe entre la buena gobernabilidad y el desarrollo económico?

Jesse Robredo: Es importante para nosotros que demostremos buenas prácticas de gobernabilidad para asegurarnos de que tenemos la confianza de nuestro electorado y de nuestros contribuyentes. Esta confianza alienta a las empresas a invertir en la ciudad. Los alienta a pagar los impuestos necesarios de manera que podamos utilizar el dinero para invertirlo en infraestructura y en otras actividades relacionadas con estimular el desarrollo de la ciudad.

Buena gobernabilidad significa aplicar el estado de derecho, ser transparentes en todas las transacciones del municipio, establecer una métrica para todo lo que hacemos, y hacer que todos conozcan esta métrica. Hacemos que el municipio rinda cuentas conforme a ciertas normas que pueden ser medidas, que comunicamos a todos los residentes de la ciudad.

No sólo decimos, "Nosotros gobernamos bien en Naga". En cambio, decimos, "Estas son las formas específicas de cómo lo hacemos. Esto es lo que ustedes pueden esperar de su gobierno municipal. Estas son las obligaciones que se requieren de nosotros para que sirvamos a la población y desarrollemos la ciudad".

P: Déme algunos detalles de las formas específicas que usted menciona.

Robredo: A partir de 2001, hemos venido publicando lo que llamamos *Carta al Ciudadano.* Hemos aprobado una ley local para que la Carta al Ciudadano sea actualizada cada tres años. Esta carta dice exactamente lo que el gobierno municipal hará para los residentes de la ciudad. Por ejemplo, la concesión de permisos empresariales, la concesión de permisos de construcción, quién es responsable, cuáles son las tasas, y cosas por el estilo.

Toda esta información se publica en un libro. El libro se reparte entre los residentes de la ciudad para que conozcan exactamente lo que pueden esperar de su municipio. Esto minimiza en forma significativa la corrupción. Cuando se conocen los procedimientos, cuando se sabe quién es responsable de los procedimientos, el sistema es transparente y responsable.

Tenemos otra ley local que nos obliga a tener organizaciones no gubernamentales y representantes presentes en lo que hacemos en la ciudad. Esa ley, en efecto, establece lo que llamamos el Consejo Popular de la Ciudad de Naga. Es una federación de todas las organizaciones no gubernamentales en la ciudad. Este consejo nombra a sus representantes para las comisiones del gobierno municipal. En la comisión, en el consejo municipal, forman parte del quórum. Pueden votar; pueden debatir con los funcionarios elegidos. Esta ley fue aprobada a mediados de la década de 1990.

Antes, tuvimos el primer referéndum que se haya hecho en las Filipinas, cuando se le pidió a la gente votar sobre ciertas cuestiones de desarrollo con impacto a largo plazo en el desarrollo de Naga. Así que pedimos la votación, y creo que esa fue la primera y única vez que una dependencia del gobierno local pidiera que la gente votara sobre cuestiones de desarrollo. Primero, se les preguntó a los ciudadanos si querían que el municipio estableciera un nuevo distrito comercial. Segundo, si permitirían que el municipio impusiera lo que llamamos un código de colores a los triciclos (motocicletas con *sidecars*). Estas motocicletas son vehículos de transporte público, y quisimos que tuvieran un código de colores para facilitarles a los pasajeros el acceso y para delinear las diferentes rutas. Fue una cuestión de ordenación del tránsito.

Cuando tuvimos el referéndum sobre el nuevo distrito comercial, esencialmente tratamos de crear interés por la idea entre el público. Se necesitó una cantidad considerable de dinero público para crearlo, y por eso lo pusimos a votación. Después de la votación, el apoyo para el proyecto no sólo vino del consejo municipal, sino que de todas partes de la ciudad. Tuvimos que asegurar la continuidad del apoyo al proyecto. Con esto, se fomenta la previsibilidad, la estabilidad y se inspira confianza empresarial.

Cortesía de Randyvic Villaflor–Centro de información para visitantes de la ciudad de Naga

El alcalde Jesse Robredo afirma que "Buena gobernabilidad significa aplicar el estado de derecho y ser transparentes en todas las transacciones del municipio".

P: Usted menciona las medidas que el municipio adoptó para crear transparencia en el permiso y la regulación de empresas. Las normas transparentes son muy atractivas para las empresas cuando consideran expandir sus operaciones en otras áreas. ¿Han resultado las medidas adoptadas por la ciudad de Naga en inversiones comerciales?

Robredo: La empresa que administra el centro comercial más grande en Filipinas es Shoemart, o SM. Establecieron un centro de comercios en el

nuevo distrito comercial, creando con ello 2.000 puestos de trabajo y generando una inversión de 1.000 millones de pesos filipinos (21,3 millones de dólares). Pudieron hacerlo gracias al referéndum que estableció el Distrito Comercial Central 2. Este fue establecido por legislación del gobierno municipal y fue desarrollado para que pudiéramos crear más espacio para el desarrollo comercial de la ciudad. Ese referéndum aseguró el apoyo del electorado.

Los procesos son los que realmente sostienen a los resultados. Cuando invertimos dinero en la infraestructura, siempre decimos que debemos hacer más con menos, de modo que podamos hacer más. Cuando se ahorra dinero del gobierno, éste está en condiciones de hacer más. Por lo tanto, para nosotros, es una combinación de utilizar la legislación, involucrar al electorado y asegurar su apoyo, para que podamos crear nuevas áreas y sitios para el desarrollo. Cuando se hace esto y la gente se da cuenta de que su dinero está siendo bien empleado, se vuelve al ciclo de la recaudación de impuestos.

Hemos aumentado los impuestos dos veces en los últimos cinco años. En las dos ocasiones, la cámara de comercio aprobó resoluciones que en efecto le dijeron al municipio: "Adelante, aumenten los impuestos inmobiliarios". Esto nos dice cómo hemos cambiado la actitud de los residentes de la ciudad. Cuando los contribuyentes dicen: "adelante, aumenten los impuestos", nos dicen que confían en cómo se está gastando su dinero. Están involucrados en el desarrollo de la planificación de la ciudad, y están dispuestos a compartir la carga. Este es el aspecto más importante de cómo realizamos nuestro trabajo en la ciudad.

P: ¿Cuán grande es la ciudad de Naga?

Robredo: Unas 160.000 personas viven en la ciudad permanentemente, pero la población durante el día es entre 300.000 y 350.000, cuando gente viene a la ciudad para trabajar y estudiar. Tenemos tres universidades, y la mayoría de los empleos que existen en la región están en la ciudad. El cálculo para las transferencias de fondos del gobierno nacional se basa en la población nocturna, por lo tanto se puede decir que salimos perdiendo. Pero desde un punto de vista más amplio, esa gente contribuye al desarrollo económico de la ciudad, así que no nos preocupa.

P: Mientras usted crecía en las Filipinas, Ferdinand Marcos estaba en el poder. Se reconoce ahora a su régimen como sumamente corrupto. ¿Qué influencia tuvieron esos años en su filosofía acerca del gobierno?

Robredo: Cuando era más joven, mi carrera profesional estuvo encaminada a trabajar en una firma privada y escalar posiciones dentro de la empresa. Pero cuando fue asesinado el senador Benigno Aquino, en 1983, me uní a una organización de orientación izquierdista y me di cuenta de que había cosas más importantes en la vida que conseguir un buen empleo en una empresa.

Tomé parte en las marchas por la Avenida Ayala en protesta de la muerte del senador Aquino. Cuando Marcos se fue, alguien me preguntó si estaba interesado en trabajar para el gobierno. Conseguí que mi firma me permitiera ausentarme por un año, lo que me permitió regresar a Naga para trabajar en el gobierno. Después de trabajar durante un año en el gobierno, hubo gente que me pidió que me postulara para alcalde. Y yo dije: "¿Por qué no?"

P: ¿Y usted sólo tenía veintinueve años?

Robredo: Sí, cuando asumí el cargo durante mi primer período tenía apenas veintinueve años. Fui alcalde durante tres períodos, desde 1988 hasta 1998. Después abandoné el cargo por tres años debido a las leyes sobre limitación de períodos. Luego fui reelegido en 2001 y ocuparé el cargo hasta 2010.

P: Cuando el Poder Popular forzó la salida de Marcos del poder, ¿usted era un joven con ideas más grandes para su país?

Robredo: Correcto. Y como dicen, vale más hablar menos y hacer más. Yo era soltero entonces, el tiempo propicio para trabajar en el gobierno sin mucha presión de parte de mi familia y con más tiempo para pensar acerca de lo que podía hacer para la comunidad y la ciudad.

P: Usted recibió gran reconocimiento y atención por las normas que implantó allí. ¿Qué efecto de dominó tienen las medidas que ha adoptado — y la atención que ha recibido — en otras ciudades y comunidades filipinas?

Robredo: Tenemos en la ciudad lo que llamamos la Ley de Habilitación Popular. Se acaba de aprobar ahora una ley similar en probablemente otras cinco ciudades y en varios pueblos del país. Por lo tanto, el concepto de compartir el poder y de habilitar al electorado es una tendencia que continuará en el futuro.

La ley de habilitación popular reconoce la contribución de los grupos organizados en la ciudad. Hay un consejo popular y éste tiene voz en todas las comisiones de la ciudad. La mayor dificultad está en cómo involucrar a las familias regulares, gente que no está interesada en política, que sólo está interesada en que se recoja la basura, que el alumbrado de las calles funcione, y que los caminos estén pavimentados. Que se les provea los servicios básicos. Así que dijimos, "Pensemos en otra

forma de involucramiento que permita que las familias regulares nos hablen". Por lo tanto, aprobamos la ley de I–gobernabilidad. La "I" significa información franca, un gobierno inclusivo, involucramiento interactivo y una administración innovadora.

El presupuesto de la ciudad se publica y es accesible para todos. Estos instrumentos se están haciendo populares en otras partes de Filipinas. En 2001 hemos aprobado en Filipinas la primera Carta al Ciudadano, y ahora hay una ley nacional que exige que todos tengan una carta al ciudadano.

Tenemos otro proyecto. Reinventar el consejo escolar de la ciudad. Trabajamos con una organización no gubernamental, la Fundación Synergeia. Básicamente, la intención es mejorar la calidad de la educación pública aumentando la participación de los padres y facultando a las escuelas. Estas son innovaciones que se relacionan más con la gobernanza que simplemente proveer recursos nuevos.

He ido a otras provincias para hablar acerca de estos temas y abogar por ellos como persona con recursos. Así que somos suficientemente competentes y tenemos la confianza necesaria para ser una ciudad de recursos para todo esto. □

Las opiniones expresadas en este artículo no reflejan necesariamente los puntos de vista ni las políticas del gobierno de Estados Unidos.

Creación de empresas con alto impacto

Elmira Bayrasli

Cortesía de Endeavor

Andy Freire (izquierda) y Santiago Bilinkis establecieron Office Net, el negocio de artículos de oficina más grande de América Latina, con el apoyo de Endeavor.

El empresario no puede prosperar ni contribuir a la prosperidad en general si su empresa está afectada por sobornos y estados financieros falsos. Pero en los países en desarrollo hay empresarios prometedores que desean trabajar con transparencia y honestidad, como los del mundo desarrollado. Endeavor es una organización sin fines de lucro, que encuentra a esos empresarios, los dirige hacia lugares donde hay capital y el asesoramiento que necesitan y, con esto, habilita a gente de negocios dándoles la visión del futuro, la energía y los ideales para crear empleos y prosperidad en sus comunidades.

Elmira Bayrasli es vicepresidenta de Políticas y Extensión, en Endeavor, con sede en la ciudad de Nueva York.

Todos envidiaban a Andy Freire y Santiago Bilinkis. Egresados de la universidad en los años noventa, ambos tenían empleos respetables y bien remunerados en su Argentina natal. Trabajaban en la firma Proctor & Gamble, fabricante multinacional de productos de cuidado personal y para el hogar.

Encontrar trabajo fue y sigue siendo difícil en los mercados en vías de desarrollo como Argentina. Había pocas personas innovadoras dispuestas a asumir riesgos y crear empleos. Así que, de acuerdo a la manera local de pensar, todo aquél que tenía un empleo era afortunado. Pero Andy y Santi renunciaron a sus cargos en la empresa y concentraron sus energías en montar una compañía de venta de artículos de oficina, OfficeNet. Su idea les fue inspirada por un modelo de negocio hecho popular por el fabricante de computadoras Dell: venderles artículos de oficina a los clientes a través de catálogos. Dado que no tendrían un negocio a la calle, ahorrarían en gastos fijos y estarían en condiciones de ofrecer a los clientes precios de competencia.

"Una locura," fue la respuesta que recibieron de casi todos.

A Santi y Andy se les dijo que para recibir las entregas a tiempo y adquirir clientes, tendrían que dar sobornos y falsificar estados financieros. A la gente de negocios de

Occidente la práctica suena deshonesta, pero en ese tiempo y en ese lugar no era así. Simplemente, era la manera como se hacían negocios en Argentina.

Andy y Santi no pagarían sobornos, no engrasarían manos ni falsificarían estados financieros. Querían tener un negocio que operara en forma ética, transparente y al servicio del cliente. Soñaban con imitar el éxito de Tom Stemberg, el empresario de Boston que fundó Staples, la tienda multimillonaria de artículos de oficina. Andy y Santi querían hacer de OfficeNet el Staples de América Latina. Y eso fue exactamente lo que le dijeron a Linda Rottenberg en 1998, justo cuando ella iniciaba Endeavor.

Las semillas de Endeavor

Endeavor fue la idea de Rottenberg para ayudar a los empresarios en los mercados en vías de desarrollo, una idea que nació un día que viajaba en un taxi en Buenos Aires. Se enteró que el taxista tenía un título en ingeniería. ¿Por qué maneja un taxi? le preguntó. ¿Por qué no se hace un emprendedor?

"¿Qué es un emprendedor?" le preguntó el taxista. No había oído nunca la palabra "emprendedor" usada de esa manera, porque en 1990 no se la conocía así en español. [El término común era empresario.]

Rottenberg se dispuso a encontrar emprendedores en los mercados en vías de desarrollo que tuvieran grandes ideas, pasión y potencial de gran impacto. Quería suministrarles mentores, redes de contactos e instrumentos que les ayudaran a levantar sus negocios hacia un nivel más alto.

Este apoyo permitiría a los empresarios con gran impacto aumentar sus negocios, con lo que crearían un sector privado vibrante, propicio para las inversiones y una clase media robusta. Al mismo tiempo, Rottenberg previó que esos empresarios se convertirían en modelos de inspiración en sus comunidades y países.

Rottenberg ha visto el milagro que la microfinanciación ha producido en América Latina. Con préstamos de apenas cincuenta, o cien dólares, millones de beneficiarios pudieron montar empresas y trabajar para salir de la pobreza. Tal vez la misma estrategia puede ayudar a que negocios que luchan por abrirse camino se conviertan en grandes empresas.

Rottenberg sabía que en los mercados en vías de desarrollo se invertían muchos millones de dólares en firmas grandes, propiedad de familias acaudaladas. Pero ningún inversionista iba a arriesgar su capital en empresarios prometedores como Andy y Santi. Estos habían empezado un negocio pero para crecer necesitaban apoyo adicional.

Endeavor ayudó a Andy y a Santi a fortalecer sus operaciones, su gestión administrativa y la financiación de su compañía. Endeavor los ayudó a conseguir capital para hacer crecer su negocio sin tener que pagar sobornos o recurrir a prácticas comerciales poco éticas. Endeavor puso

Cortesía de Endeavor

Linda Rottenberg (izquierda) es cofundadora y presidenta de Endeavor. Se la ve aquí con Leila Vélez, cofundadora de los salones de belleza Beleza Natural, compañía expandida con el apoyo de Endeavor.

a Andy y a Santi en contacto con Tom Stemberg, de la firma Staples, para que les asesorara sobre cómo montar y expandir OfficeNet.

En 2004 Staples adquirió OfficeNet y ayudó a que ésta se convirtiera en la firma de artículos de oficina más grande en América Latina. De mayor importancia, cambió el terreno de juego en Argentina. Impresionados con el ejemplo de Andy y Santi, otras firmas argentinas empezaron a llevar un solo libro de contabilidad, con información verídica, y se negaron a pagar sobornos. Pagaron a sus abastecedores y suministraron sus servicios con puntualidad. Estaban deseosos de imitar el éxito de OfficeNet.

Para 2007 OfficeNet había creado setecientos empleos.

Endeavor se expande

Hoy, el sueño de Linda Rottenberg se ha convertido en realidad en once países cuyos mercados están en vías de desarrollo: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Egipto, India, Jordania, México, Sudáfrica, Turquía y Uruguay.

Mientras tanto, miles de comerciantes esperanzados han trabajado hasta alcanzar una nueva prosperidad, como Leila Vélez, de Brasil.

Leila creció en una favela en Rio de Janeiro. Su padre era conserje y su madre sirvienta. Todo indicaba que el futuro de Leila era sombrío, pero ella soñaba con algo mayor.

Con su prima Zica, Leila concibió una "experiencia en el cuidado del cabello", basada en un producto que habían desarrollado: un relajante del cabello que no sería vendido en las tiendas. Leila y Zica querían abrir un salón de belleza, y las mujeres interesadas en el producto ven-

drían para que sus cabellos fueran tratados por un profesional.

"Una locura", fue lo que les dijeron. "La gente pobre que vive en la favela no pagará para que le hagan el pelo", les dijeron. Leila y Zica pensaron de otra manera. "Los pobres también desean sentirse atractivos", me dijo Leila un día.

Ni Leila ni Zica habían estudiado química. No habían trabajado nunca en un laboratorio de investigación y desarrollo. Pero habiendo trabajado durante años en salones de belleza, empezaron a crear su propia solución relajante del cabello. Al principio no les salía bien. A sus esposos se les cayó el pelo después de varios tratamientos con una de las fórmulas, pero los experimentos continuaron.

Pero con el tiempo el producto marchó y lo llamaron Beleza Natural. Leila y Zica decidieron abrir su primer salón. En el primer año de establecidas, la experiencia del cuidado del cabello que habían inventado se hizo tan popular que las mujeres esperaban hasta cuatro horas para que les trataran su cabello con Beleza Natural.

Leila y Zica supieron que habían creado algo de gran impacto. Y entonces conocieron a Endeavor.

Endeavor ayudó a conectar a las empresarias dedicadas al cuidado del cabello con los principales líderes empresariales en Brasil. Estos guiaron a la pareja de Beleza Natural en abrir su propia fábrica y las alentaron a abrir otros salones de belleza en Rio de Janeiro. Lo más importante, según dice Leila, fue que "Endeavor me dio la confianza de creer en mis sueños, de pensar en grande, y de creer en que yo también puedo llegar a ser un gran líder empresarial".

Hoy, Beleza Natural emplea a más de mil personas. La compañía tiene seis salones en Brasil y una planta manufacturera. En 2008 generó ingresos de más de treinta millones de dólares estadounidenses.

La guía de Endeavor para el éxito

Al examinar los antecedentes de miles de candidatos para recibir su ayuda, Endeavor ha llegado a reconocer que aquellos con potencial de gran impacto llegan al proceso en diferentes etapas, desde diferentes industrias y con una variedad de necesidades de apoyo. No existe una definición general de "emprendedor de gran impacto" que se aplique a todos, pero como regla, Endeavor busca empresarios con visión del futuro que operan negocios de gran potencial y que demuestran innovación, y cuyos ingresos anuales ascienden de quinientos mil a veinte millones de dólares estadounidenses. La cartera de Endeavor incluye proveedores de tecnologías informáticas, ingenieros, arquitectos, diseñadores de modas, hasta carniceros.

Una vez seleccionados, Endeavor provee a los emprendedores de gran impacto servicios adaptados según los requisitos de cada empresario. En el transcurso de los últimos once años, Endeavor ha creado VentureCorps, una red dinámica de líderes empresariales locales e internacionales que provee asesoramiento experto, contactos, y sostén para satisfacer las necesidades específicas de los empresarios. Los servicios de Endeavor se concentran en proveer mentores a líderes empresariales locales y mundiales, talentos administrativos de compañías de primera clase y de las principales escuelas de gestión de empresas, y acceso a redes de contactos difíciles de penetrar.

Endeavor es fundamentalmente un modelo de desarrollo: Nuestra misión es habilitar a empresarios de gran impacto a prosperar en los países en desarrollo, tal como lo hacen en América del Norte. Considérese por ejemplo Silicon Valley. La comunidad californiana, que llegó a conocerse como fuente de innovación de la tecnología informática, no es meramente un grupo de empresarios en tecnología reunidos en el mismo lugar. Es una comunidad que apoya a empresarios y que incluye a universidades con grandes capacidades de investigación y desarrollo, inversionistas dispuestos a asumir riesgos verdaderos, asesores que proporcionan apoyo de importancia crítica. Es una comunidad que celebra el espíritu empresarial.

En 2006 me encontré con el columnista del *New York Times*, Thomas Friedman, en Uruguay, donde éste se hallaba para asistir a una reunión con empresarios de Endeavor de ese país. Friedman oyó por primera vez acerca del trabajo que Endeavor realiza para desatar el espíritu empresario en el mundo.

Estuve sentada a su lado y pude ver cuánto se involucró con los empresarios y sus ideas. Algunas semanas más tarde intercambió mensajes con Linda Rottenberg, la presidenta de Endeavor. Hablaron sobre cómo el trabajo de Endeavor representa la personificación de los principios que Friedman describió en su libro titulado *La Tierra es Plana*, publicado en 2005 acerca de la globalización. Endeavor hace que las comunidades sean más seguras, y al mismo tiempo ayuda a los países a pasar de la ayuda internacional a la inversión internacional.

En una edición revisada de *La tierra es Plana*, publicada en 2007, Thomas Friedman incluyó un capítulo sobre la obra de Endeavor. En el mismo describe el modelo de Endeavor y cómo éste alienta a empresarios prometedores a realizar sus sueños.

"Con demasiada frecuencia, tenemos debates contra la pobreza, pero no tenemos debates a favor del espíritu empresario", escribió Friedman. "El poder inspirador de un relato sobre el éxito de una empresa local es incalculable: Para el pobre no hay nada que lo motiva más que ver a uno de los suyos llegar a algo grande y decir: "Si ella lo puede hacer, yo también puedo hacerlo". □

Las opiniones expresadas en este artículo no reflejan necesariamente los puntos de vista ni las políticas del gobierno de Estados Unidos.

Las reformas favorecen los negocios en ciudades indias

Mierta Capaul y Jana Malinska

Foto de Adam Jones, adamjones.freeservers.com

Un comerciante atiende su puesto en el mercado de Madurai, India.

Las políticas del gobierno contribuyen mucho a permitir o impedir el éxito de las empresas dedicadas a negocios. En un estado federal esas políticas pueden variar ampliamente de una jurisdicción a otra. Una publicación emitida este año por la Corporación Financiera Internacional y el Banco Mundial examina las diferencias, frecuentemente importantes, en las prácticas y políticas de los gobiernos locales de la India con respecto a las reglamentaciones para los negocios. El informe abarca las reglamentaciones que afectan siete etapas de la vida de una empresa nacional entre pequeña y mediana.

Mierta Capaul y Jana Malinska son coautores de Doing Business in India 2009 *(Hacer negocios en la India 2009). El informe fue producido por un equipo del Grupo del Banco Mundial, a pedido del Departamento de Política y Promoción Industrial del ministerio de Industria y Comercio de la India. Hay más información disponible sobre el informe completo y sus investigadores y contribuyentes en el sitio* www.doingbusiness.org/india.

Considere este escenario: Una joven india regresa de sus estudios en el extranjero con una gran idea para abrir un nuevo negocio, pero necesita decidir dónde lo instalará. Seguir el procedimiento oficial para abrir su compañía le tomará el menor tiempo en Noida (30 días). Pero los permisos y aranceles le costarán menos en Patna (38 por ciento del ingreso per cápita) o

sea casi la mitad que en Mumbai. ¿Qué pasa si necesita construir un depósito y hacer conexiones de servicios públicos? Conseguir todos los permisos necesarios le tomará 80 días en Bengaluru e Hyderabad, dos veces más rápido que el promedio de 161 días encontrado en los estados miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos. Le llevaría seis meses más en Kolkata. ¿Y qué pasa si las negociaciones de la nueva empresaria resultan en una disputa que deba resolverse en la corte? El proceso suele demorar bastante en la India. Pero aunque le llevaría 20 meses en Guwahati le tomaría cuatro años en Mumbai.

Cortesía de USAID

Mujeres indias usan un secador solar para hacer barras de mango con el exceso de producción. La pequeña empresa comenzó con el apoyo de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

Todas las ciudades indias tienen una estructura legal e institucional, pero las reglamentaciones locales y la implementación local de las leyes nacionales varían. Las reformas económicas de la década de 1990 dieron a los estados más autonomía, especialmente en cuestiones de tierras y licenciamiento. Esto contribuyó a las grandes variaciones en las reglamentaciones y prácticas de los gobiernos locales en toda la India, diferencias que son importantes para los negocios.

Doing Business in India 2009 estudia las reglamentaciones de negocios desde la perspectiva de una firma nacional entre pequeña a mediana. Examina 17 lugares en toda la India, incluso Mumbai, para medir cuáles son las reformas que han dado resultado, dónde y por qué. El informe examina siete tópicos de jurisdicción y práctica local: abrir un negocio, tramitar permisos de construcción, registrar propiedad, pagar impuestos, comerciar a través de fronteras, aplicación de contratos y cierre de un negocio.

Hacia reglamentaciones favorables para los negocios

La India debe mucho de su éxito económico a las reformas liberalizadoras iniciadas en 1991. La apertura al comercio y a las inversiones, la desregulación, la privatización y las reformas impositivas ayudaron a impulsar el crecimiento económico promedio al 8,5 por ciento anual en el período 2005-2008 y a levantar 300 millones de personas de la pobreza extrema.

Aun así, el crecimiento reciente no ha logrado crear empleo suficiente para absorber un enorme aumento de la fuerza laboral de la India. Un estudio del ministerio de Estadísticas de la India muestra que el 90 por ciento de la fuerza laboral todavía está empleado en el sector informal, con poca seguridad laboral y de ingresos. El ritmo de crecimiento más rápido en los estados más ricos ensancha la brecha que ya existe con los estados más pobres. La promoción del crecimiento inclusivo es uno de los objetivos claves del desarrollo en el décimo primer Plan Quinquenal de la India.

Para ayudar a aprovechar el potencial de los empresarios locales, los gobiernos nacional, estatales y municipales tienen que continuar trabajando para imponer un ambiente de regulaciones que aliente a las firmas a funcionar en el sector formal y a crecer. Las reformas que reduzcan los trámites burocráticos, aclaren los derechos de propiedad y simplifiquen el cumplimiento de las reglamentaciones pueden dar grandes beneficios a las firmas y a los trabajadores. La buena noticia es que se están efectuando las reformas de las reglamentaciones. Pero su ritmo ha variado a través del país y la India todavía tiene un largo camino por delante para compararse favorablemente con las buenas prácticas internacionales.

Las ganancias en el ambiente de negocios

Doing Business in India 2009 registra importantes reformas en el ambiente de negocios a nivel nacional, estatal y municipal en 14 de las 17 ciudades que examina. Esto incluye registros computarizados, puesta en línea de

registros de negocios e impositivos, y establecimiento de "sistemas de una sola ventanilla" para solicitudes, todo lo cual hace más fácil a las empresas cumplir con las reglas y regulaciones.

El registro de un negocio es el primer contacto de un empresario nuevo con los reguladores del gobierno, y las reformas han facilitado el procedimiento de registro. Una iniciativa del ministerio de Asuntos Corporativos, MCA21, establece el registro electrónico de los negocios. Conseguir la aprobación del nombre de la compañía ahora toma dos días en las 17 ciudades, menos de los cuatro a seis días que tomaba en 2006. La copia electrónica del certificado de incorporación está disponible en dos a tres días, comparado con los nueve a 10 días en 2006. Bhubaneshwar e Hyderabad facilitaron el registro del impuesto al valor agregado (IVA) y al impuesto profesional mediante la introducción de puntos de acceso únicos, y Patna y Ranchi redujeron el impuesto de estampillado en los documentos de incorporación.

Los gobiernos locales también reformaron los procedimientos para tramitar permisos de construcción. La computarización y mayor eficiencia administrativa aceleraron la aprobación de solicitudes de permiso de construcción un promedio de 25 días. Bengaluru, Gurgaon e Hyderabad introdujeron sistemas eficaces de ventanilla única para las solicitudes de permiso de construcción. Ahmedabad y Chennai hicieron posible que los constructores presentaran sus planos electrónicamente para escrutinio automático conforme a las reglas de construcción y planos de usos autorizados por zonas. Junto con Bengaluru e Hyderabad también habilitaron a los constructores para que pudieran seguir el curso del trámite de sus solicitudes en línea. En 10 de las 17 ciudades los formularios están disponibles en línea, ahorrando a los emprendedores por lo menos un viaje hasta la municipalidad y una tarde entera que puedan perder en el tráfico.

Bengaluru es el que se clasifica mejor para facilitar el trámite de los permisos de construcción. Globalmente, la ciudad ocupa el lugar 72 en 181 economías, adelante de Italia (81) y apenas detrás de Noruega (67). Su ejemplo muestra que una ciudad puede adoptar políticas benéficas para el medio ambiente sin imponer una carga extra a los negocios. La Corporación Municipal de Bengaluru reserva el derecho de ordenar que se planten dos árboles en lotes más grandes de 200 metros cuadrados en el momento en que se aprueba el permiso de construcción, sin visitas separadas necesarias. En Mumbai, por contraste, los emprendedores tienen que visitar la Dirección de Árboles dos veces y esperar un mes hasta la reunión de la Comisión de Árboles para conseguir la aprobación al construir un depósito.

El tiempo que tienen que esperar los emprendedores para registrar su propiedad también depende de donde se encuentra su negocio. Si es en Jaipur, el edificio estará registrado y habilitado para albergar el nuevo negocio en 24 días, cinco veces más rápido que en Bhubaneshwar, donde toma 126 días. Jaipur se cuenta también entre las ciudades que han computarizado sus registros de tierras, facilitando a los empresarios la investigación de gravámenes adeudados y el registro de sus títulos de venta. Gurgaon, el mejor lugar de la India en lo que respecta al registro de propiedad, aumentó la velocidad de las transferencias de propiedad desarrollando un programa de computadora a medida y capacitando a los empleados del registro. Varios estados redujeron sus impuestos de estampillado, como Delhi (del 8 por ciento al 6 por ciento para los hombres y del 6 por ciento al 4 por ciento para las mujeres) a fin de alentar a los empresarios a registrar oficialmente su propiedad.

El informe determina que en general es más fácil iniciar y operar un negocio en Ludhiana, Hyderabad y Bhubaneshwar, y más difícil en Kochi y Kolkata. Pero para los gobiernos dedicados a la reforma lo que cuenta es el ritmo en que se haga más que la clasificación absoluta. Aunque algunas ciudades están mejor que otras en la clasificación general, incluso las que se hallan en los lugares más bajos de la clasificación tienen algunas áreas de prácticas buenas. Por ejemplo, aunque Kolkata está clasificada última en general entre las 17 ciudades examinadas, está en el segundo lugar en costos más bajos para iniciar un negocio. Para otras ciudades esa es una práctica digna de emular.

Las reformas nacionales en un contexto global

Las reformas nacionales han aumentado la eficiencia de los sistemas impositivos. En 2005 el gobierno nacional comenzó a introducir una tasa IVA uniforme en todos los estados indios, eliminando algunos de los efectos causados por los impuestos locales. Para 2008 todos los estados habían adoptado el sistema IVA. En 2007 la tasa de impuestos centrales a las ventas fue reducida del 4 al 3 por ciento.

La India también ha mejorado su estructura legal y de regulaciones de maneras que han facilitado la aplicación de contratos y bancarrota en las dos décadas pasadas. En 2008 la Corte Suprema de la India permitió la presentación electrónica de casos. Se están planificando sistemas electrónicos de presentación en las cortes superiores estatales para el futuro próximo y eventualmente también en las cortes de distrito. Un nuevo sitio web, denominado Cortes Indias y que se puede consultar en *http://www.indiancourts.nic.in* provee un solo punto de acceso a

información relacionada con la Corte Suprema y las 21 cortes superiores estatales. Los litigantes pueden verificar el estado de sus casos y buscar información sobre los fallos, reglas y jueces de cada corte.

A pesar de las reformas, el ambiente de regulaciones de la India todavía tiene un largo camino por recorrer hasta alcanzar las prácticas internacionales que la ayudarán a desatar sus fuerzas empresariales. A través de las 17 ciudades abrir un negocio toma un promedio de 12 trámites y 34 días o sea 10 trámites y un mes más que en Australia, que se halla en el tercer puesto de la clasificación para la facilidad de abrir un negocio. Las principales causas de demora son los procedimientos para registrar a la compañía para el pago de impuestos, seguridad social y atención de la salud. Hacer cumplir un contrato toma un promedio de 961 días. Es más rápido que en otras partes en el sur de Asia, pero más lento que en Brasil (616 días) y en Hong Kong (211 días), que es el líder mundial en la clasificación de facilidad de aplicación de contratos. En comparación con las economías mundiales, las ciudades de la India están atrás mayormente en la facilidad para cerrar un negocio y pagar impuestos.

El estudio *Doing Business in India 2009* tiene limitaciones. Las clasificaciones de *Doing Business* no cuentan toda la historia sobre el ambiente para los negocios en una economía. Los indicadores no tienen en cuenta todos los factores importantes para hacer negocios, por ejemplo las condiciones macroeconómicas, la infraestructura, la pericia de la fuerza laboral o la seguridad. Pero las mejoras en la clasificación de una economía indican que el gobierno está creando un ambiente de regulaciones que es más conducente a fomentar negocios. Y no hay duda de que el estudio ofrece un derrotero útil a los gobiernos serios en reformar las regulaciones.

En la actualidad los estados compiten ferozmente por contar con industrias. Eso debe llevar a los gobiernos a reformar las condiciones para los negocios de manera que beneficie a todos los empresarios, más que tomar el camino fácil de ofrecer incentivos especiales y tierras a unas pocas empresas grandes. Más aún, la competencia global se hace cada vez más local. No son sólo los países los que compiten entre ellos sino que cada vez más son los lugares específicos: Kolkata versus Monterrey (México) o São Paulo (Brasil), en vez de la India versus México o Brasil. Los gobiernos locales que procuren explotar plenamente el potencial de los negocios locales — y convencer a los inversionistas de que ellos ofrecen más oportunidades de ganancias que sus competidores — tendrán que acelerar el ritmo de la reforma. □

Para obtener información sobre los datos, metodología y contribuyentes del informe, visitar www.doingbusiness.org/india y www.doingbusiness.org.

Las opiniones expresadas en este artículo no reflejan necesariamente los puntos de vista o las políticas del gobierno de Estados Unidos.

Recursos Adicionales

Selección de libros, artículos y de sitios electrónicos en la web, en inglés

BOOKS AND ARTICLES

Åslund, Anders. *How Capitalism Was Built: The Transformation of Central and Eastern Europe, Russia and Central Asia*. New York, NY: Cambridge University Press, 2007.

Balme, Richard and Didier Chabanet. *European Governance and Democracy: Power and Protest in the EU*. Lanham, MD: Rowman and Littlefield Publishers, 2008.

Baum, Matthew A., and David A. Lake. "The Political Economy of Growth: Democracy and Human Capital." *American Journal of Political Science*, vol. 47, no. 2 (2003): pp. 333-347.

Comeau, Ludovic Jr. "Democracy and Economic Growth: A Relationship Revisited." *Eastern Economic Journal*, vol. 29, no. 1 (2003): pp. 1-21.

Dabrowski, Marek, Ben Slay, Jaroslaw Neneman, eds. *Beyond Transition: Development Perspectives and Dilemmas*. Aldershot, Hants, UK; Burlington, VT: Ashgate, 2004.

De Soto, Hernando. *The Mystery of Capital: Why Capitalism Triumphs in the West and Fails Everywhere Else*. New York, NY: Basic Books, 2000.

Doucouliagos, Hristos, and Mehmet Ali Ulubasoglu. "Democracy and Economic Growth: A Meta-Analysis." *American Journal of Political Science*, vol. 52, no. 1 (2008): pp. 61-83.

Gerring, John, William T. Barndt, and Philip Bond. "Democracy and Growth: A Historical Perspective." *World Politics*, vol. 57, no. 3 (2005): pp. 323-364.

Harrison, Lawrence E. *The Central Liberal Truth: How Politics Can Change a Culture and Save It from Itself*. New York, NY: Oxford University Press, 2006.

Harrison, Lawrence E., and Peter L. Berger, eds. *Developing Cultures: Case Studies*. New York, NY: Routledge, 2006.

Henderson, Sarah L. *Building Democracy in Contemporary Russia: Western Support for Grassroots Organizations*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 2003.

Johnston, Michael. *Syndromes of Corruption: Wealth, Power, and Democracy*. Cambridge, UK; New York, NY: Cambridge University Press, 2005.

Krastev, Ivan. *Shifting Obsessions: Three Essays on the Politics of Anticorruption*. Budapest, Hungary: Central European University Press, 2004.

Leeson, Peter T. "An-arrgh-chy: The Law of Economics of Pirate Organization." *Journal of Political Economy*, vol. 115, no. 6 (2007): pp. 1049-1094.

Mandelbaum, Michael. *Democracy's Good Name: The Rise and Risks of the World's Most Popular Form of Government*. New York, NY: Public Affairs, 2007.

Mungiu-Pippidi, Alina. "Corruption: Diagnosis and Treatment." *Journal of Democracy*, vol. 17, no. 3, July 2006, pp. 86-100.

Oppenheim, Lois H. *Politics in Chile: Socialism, Authoritarianism, and Market Democracy*. 3rd ed. Boulder, CO: Westview Press, 2007.

Rojas-Suarez, Liliana, and Nancy Birdsall, eds. *Financing Development: The Power of Regionalism*. Washington, DC: Center for Global Development, 2004.

Rojas-Suarez, Liliana, ed. *Growing Pains in Latin America: An Economic Growth Framework as Applied to Brazil, Colombia, Costa Rica, Mexico, and Peru*. Washington, DC: Center for Global Development, 2009.

Root, Amanda. *Market Citizenship: Experiments in Democracy and Globalization*. Los Angeles, CA: Sage, 2007.

Shin, Doh Chull, and Russell J. Dalton, eds. *Citizens, Democracy, and Markets Around the Pacific Rim: Congruence Theory and Political Culture.* New York, NY: Oxford University Press, 2006.

Stahler-Sholk, Richard, Harry E. Vanden, and Glen David Kuecker, eds. *Latin American Social Movements in the Twenty-First Century: Resistance, Power, and Democracy.* Lanham, MD: Rowman and Littlefield, 2008.

Tavares, Jose, and Romain Wacziarg. "How Democracy Affects Growth." *European Economic Review*, vol. 45 (2000): pp. 1341-1378.

West European Politics in the Age of Globalization [by] Hanspeter Kriesi ... [et al.]. Cambridge, UK; New York, NY: Cambridge University Press, 2008.

INTERNET SITES

U.S. Government

Millennium Challenge Corporation
http://www.mcc.gov/

Overseas Private Investment Corporation (OPIC)
http://www.opic.gov

U.S. Agency for International Development (USAID), Global Development Commons
http://www.usaid.gov/about_usaid/gdc/

U.S. Department of Commerce, International Trade Administration
http://trade.gov/index.asp

U.S. Department of State, Office of Development Finance
http://www.state.gov/e/eeb/ifd/odf/index.htm

Private Sector

Center for Global Development (CGD)
CGD is an independent, nonprofit policy research organization that is dedicated to reducing global poverty and inequality and to making globalization work for the poor.
http://www.cgdev.org/

Center for the Study of Democracy (CSD)
CSD at the University of California, Irvine, sponsors research and education aimed at improving the democratic process in the United States and expanding democracy around the world.
http://www.democ.uci.edu

Common Market for Eastern and Southern Africa (COMESA)
COMESA, through its 19 member states, works to achieve sustainable economic and social progress through increased cooperation and integration in all fields of development, including trade, customs and monetary affairs, transport, communication and information technology, industry and energy, and environment and natural resources.
www.comesa.int/

The Corporate Council on Africa (CCA)
A Washington-based initiative that partners U.S. businesses with small to medium operations in southern Africa, the CCA has enabled more than US $1.5 billion in transactions and created more than 17,000 jobs in the decade of its existence.
http://www.africacncl.org

Economic Strategy Institute (ESI)
ESI is dedicated to assuring that globalization works with market forces to achieve maximum benefits rather than distorting markets and imposing costs.
http://www.econstrat.org

Endeavor.org
Endeavor is a 10-year-old, U.S.-based organization that gives entrepreneurs in emerging economies advice, guidance, and support to launch high-impact businesses that will lead to economic development in their communities.
http://endeavor.org

Global Integrity
Global Integrity provides in-depth reports on the state of public integrity and corruption in 25 countries.
http://www.globalintegrity.org/2004/country.aspx

Globalisation Institute
This think tank was founded in 2005 with the aim of examining how globalization can be harnessed to work for the world's poorest people.
http://www.globalisationinstitute.org/index.php

Institute for Liberty and Democracy [Instituto Libertad y Democracia] (ILD)
ILD offers technical assistance to governments to develop legal tools that enable citizen participation in both local and international markets.
http://www.ild.org.pe
ILD studies conducted in each of 12 countries in Latin America reveal the size and practices of their extralegal economies.
http://www.ild.org.pe/idb/executive_reports

International Finance Corporation (IFC)
IFC, part of the World Bank, fosters sustainable economic growth in developing countries by financing private sector investment, mobilizing capital in the international financial markets, and providing advisory services to businesses and governments.
http://www.ifc.org/

The Library of Economics and Liberty
The library is dedicated to advancing the study of economics, markets, and liberty, offering resources in economic thought for students, teachers, and researchers.
http://www.econlib.org/index.html

Opportunities for the Majority Initiative
This initiative promotes and finances market-based, sustainable business models that engage private sector companies, local governments, and communities in the development and delivery of quality products in low-income communities in Latin America and the Caribbean.
http://www.iadb.org/topics/om/index.cfm

Transparency International
This global civil society organization is considered a leader in the fight against corruption, and it publishes the annual Corruption Perception Index.
http://www.transparency.org

U.S. Chamber of Commerce, International Division
The Chamber's International Division works in collaboration with 112 American Chambers of Commerce operating in 99 countries to expand global engagement.
http://www.uschamber.com/international/default.htm

World Movement for Democracy
The World Movement for Democracy is a global network of activists, academics, policy makers, and funders who cooperate in the promotion of democracy.
http://www.wmd.org

FILMOGRAPHY

***Africa Open for Business* (2005)**
Running time: 60 minutes
Producer: Carol Pineau
Summary: This documentary challenges the stereotypes and proves Africa cannot be easily defined. It profiles companies in Nigeria, Kenya, Ghana, Lesotho, Senegal, Botswana, Uganda, Zimbabwe, and Somalia.

***The Business of Development* (2004)**
Running time: 14-part television series
Producer: World Television
Summary: Over the past decade, sustainable development and corporate social responsibility have become core concerns for businesses, large and small. Companies are going beyond main business activities to seek creative solutions for development.

***Commanding Heights* (2002)**
Running time: Three-part television series
Producer: WGBH/PBS (Public Broadcasting Service)
Summary: This PBS series tells the inside story of the world economy, the struggle between governments and markets, and the battle over globalization.

The Mystery of Capital Among the Indigenous Peoples of the Amazon
http://www.ild.org http://www.ild.org.pe/idb/executive_reportspe/indigenous-peoples-amazon/video
Running time: 28 minutes
Producers: Bernardo Roca Rey and Hernando de Soto; Institute for Liberty and Democracy Production
Summary: Hernando de Soto presents a documentary of significance with findings from indigenous communities in Alaska, Canada, and the Peruvian jungle.

***The Power of the Poor With Hernando de Soto* (2009)**
http://www.ild.org.pe/news/the-power-of-the-poor-PBS
Running time: 60 minutes
Producer: Free to Choose Media; John Templeton Foundation
Summary: TV documentary examines how Hernando de Soto's ideas and the ILD's legal reforms in Peru helped defeat terrorism and assisted other developing nations around the world in their own fight against poverty, exclusion, and terrorism.

***Wide Angle: Ladies First* (2005)**
Running time: 55 minutes
Producer: WNET Wide Angle
Summary: This film depicts Rwanda as a model of feminist opportunity because of a constitution that mandates women hold at least 30 percent of all positions in government and other decision-making positions.

PUBLICATIONS FROM THE BUREAU OF INTERNATIONAL INFORMATION PROGRAMS

Democracy in Brief. Washington, DC: U.S. Department of State Bureau of International Information Programs.
http://www.america.gov/publications/books/democracy-in-brief.html

eJournal USA: "Entrepreneurship and Small Business," vol. 11, no. 1 (January 2006)
http://www.america.gov/publications/ejournalusa/0106.html

eJournal USA: "Markets and Democracy," vol. 13, no. 6 (June 2008)
http://www.america.gov/publications/ejournalusa/0608.html

eJournal USA: "Transforming the Culture of Corruption," vol. 11, no. 12 (December 2006)
http://www.america.gov/publications/ejournalusa/1206.html

Human Rights in Brief. Washington, DC: U.S. Department of State Bureau of International Information Programs.
http://www.america.gov/publications/books/human-rights-in-brief.html

ahora en facebook

EN CONTACTO CON EL MUNDO

UN PERIÓDICO MENSUAL
EN VARIOS IDIOMAS

http://america.gov/publications/ejournalusa.html

Departamento de Estado de Estados Unidos,
Oficina de Programas de Información Internacional